ACCU-CHEK®
Smart Pix

DEVICE READER

Manuale d'uso

Roche

Manuale d'uso Accu-Chek Smart Pix

Edizione dicembre 2005
© 2005, Roche Diagnostics GmbH
Tutti i diritti riservati

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK AVIVA, ACCU-CHEK COMPACT, ACCU-CHEK GO, ACCU-CHEK INTEGRA, ACCU-CHEK SPIRIT, ACCU-CHEK SMART PIX, ADVANTAGE, CAMIT, DISETRONIC, D-TRONPLUS e VIVI LA VITA. COME VUOI sono marchi di Roche.

Altre marche o nomi di prodotti sono marchi registrati delle rispettive ditte.

Informazioni di sicurezza del dispositivo

Questo dispositivo è stato prodotto in conformità con lo Standard Internazionale IEC 60950-1 "Sicurezza delle apparecchiature per la tecnologia dell'informazione" ed è stato prodotto nel rispetto delle norme sulla sicurezza.

CE Questo prodotto ottempera ai requisiti della Direttiva Europea 89/336/CEE del 3 maggio 1989 per l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. La conformità alla direttiva di cui sopra è confermata dal marchio CE riportato sull'apparecchio.

Lo strumento può essere collegato solo attraverso un'interfaccia USB ad un computer.

L'installazione, la gestione e la manutenzione del Sistema Accu-Chek Smart Pix vengono eseguite dall'utilizzatore, sotto la propria responsabilità.

1 Presentazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix 1-1

1.1 Definizione dei simboli 1-3
1.2 Presentazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix 1-4
1.3 Panoramica dei segnali luminosi del Sistema Accu-Chek Smart Pix 1-5
1.4 Panoramica dell'interfaccia utente del Sistema Accu-Chek Smart Pix 1-6

2 Installazione di Accu-Chek Smart Pix 2-1

2.1 Apparecchiatura necessaria per l'impiego del Sistema Accu-Chek Smart Pix 2-1
2.2 Come collegare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix 2-2
Nota per le impostazioni di sicurezza del browser internet 2-3
2.3 Preparativi finali 2-4
2.4 Come configurare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix 2-5
Impostare la lingua 2-7
Opzioni di visualizzazione 2-8
Impostazioni personalizzate 2-9
Impostazioni rapporto 2-11
Terminare la configurazione 2-13

3 Come predisporre gli strumenti 3-1

3.1 Accu-Chek Active 3-3
3.2 Accu-Chek Aviva 3-3
3.3 Accu-Chek Compact/Integra 3-4
3.4 Accu-Chek Compact Plus 3-4
3.5 Accu-Chek Go 3-5
3.6 Accu-Chek Sensor/Advantage 3-6
3.7 Accu-Chek Comfort 3-7
3.8 Accu-Chek Pocket Compass Software 3-8
3.9 Microinfusore Accu-Chek D-TRONplus (e Disetronic D-TRONplus) 3-9
3.10 Microinfusore Accu-Chek Spirit 3-10

4 Rapporti e grafici 4-1

4.1 Come stampare i rapporti 4-2
4.2 Glicemia: Informazioni generali sui rapporti 4-3
Tipi di rapporto 4-3
Risultati valutati 4-4
Stile dei rapporti 4-5
Elementi grafici dei rapporti 4-6
4.3 Glicemia: Contenuto del rapporto 4-9
Grafico dell'andamento 4-9
Andamento giornaliero 4-10
Andamento settimanale 4-11
Controllo metabolico 4-12
Distribuzione 4-13
Diario 4-13
Panoramica 4-14
Elenco 4-16
4.4 Microinfusore: Informazioni generali sui rapporti 4-17
Tipi di rapporto 4-17
Elementi grafici dei rapporti 4-18
4.5 Microinfusore: Contenuto del rapporto 4-20
Grafico dell'andamento 4-20
Andamento giornaliero 4-21
Andamento settimanale 4-21
Velocità basali 4-22
Bolo basale 4-22
Panoramica a lungo termine 4-23
Elenchi 4-24

5 Messaggi di errore e risoluzione dei problemi 5-1

5.1 Errori senza messaggi di errore 5-1
5.2 Messaggi di errore sull'apparecchio 5-2

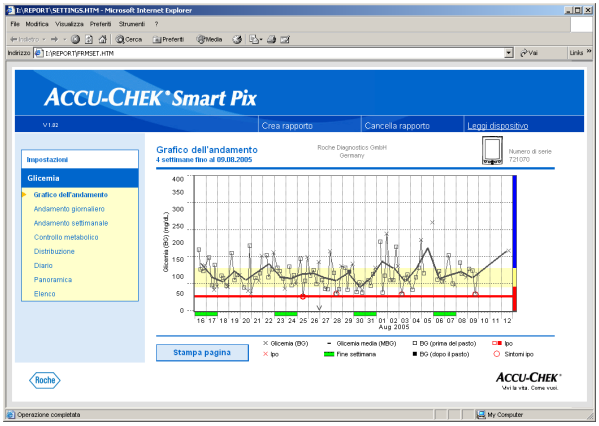
6 Manutenzione 6-1

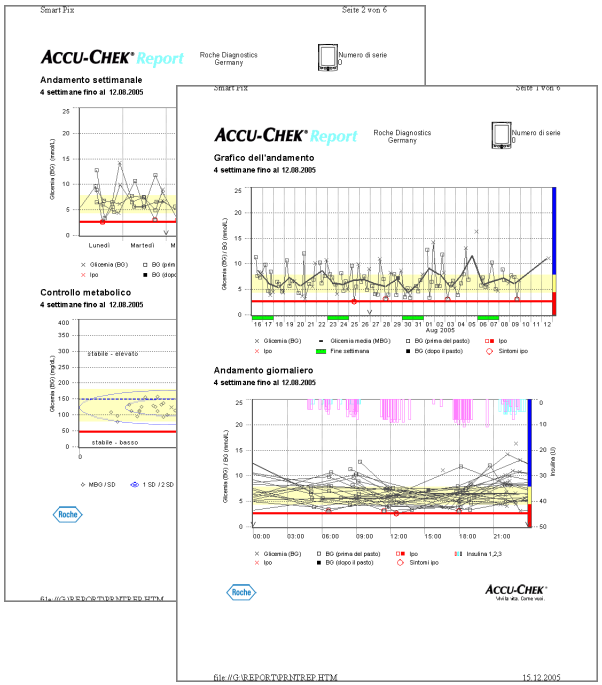
6.1 Come pulire il Sistema Accu-Chek Smart Pix 6-1
6.2 Smaltimento 6-1

7 Allegato 7-1

7.1 Abbreviazione 7-1
7.2 Specifiche tecniche 7-1
7.3 Condizioni di garanzia 7-2
7.4 Note sulla consulenza tecnica e il servizio riparazioni 7-2
7.5 Indirizzi Roche Diagnostics 7-3

1 Presentazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix





Il Sistema Accu-Chek Smart Pix è indicato per l'interpretazione semplice e automatica dei valori glicemici e dei dati provenienti dai diversi dispositivi di misura (glucometri) e microinfusori Accu-Chek. Le analisi vengono visualizzate sul computer, sotto forma di rapporti differenti e impostabili, tramite un browser internet standard. In tal modo, i dati possono anche essere trasmessi ad una stampante collegata al computer.

Tali rapporti vengono impiegati con successo in molti ospedali e ambulatori medici (spesso in combinazione con i corrispondenti software Accu-Chek Camit Pro o Accu-Chek Compass) per facilitare ed accelerare la valutazione della situazione metabolica del paziente. Il Sistema Accu-Chek Smart Pix possiede una funzione simile. Per l'utilizzo di Accu-Chek Smart Pix sono sufficienti pochi passaggi operativi: con pochi clic del mouse è possibile visualizzare in forma grafica o in tabella i dati scaricati dai dispositivi di misura oppure ottenere un rapporto stampato.

La procedura è semplicissima:

- Preparare il dispositivo di misura per la trasmissione dei dati
- Posizionare il dispositivo di misura davanti all'apparecchio Accu-Chek Smart Pix
- Il rapporto viene compilato automaticamente e può essere visualizzato al computer, oppure stampato, con l'ausilio di un browser internet.

Le pagine seguenti riportano informazioni più dettagliate sulle singoli componenti, sul loro impiego e sui contenuti dei rapporti compilati con il Sistema Accu-Chek Smart Pix.

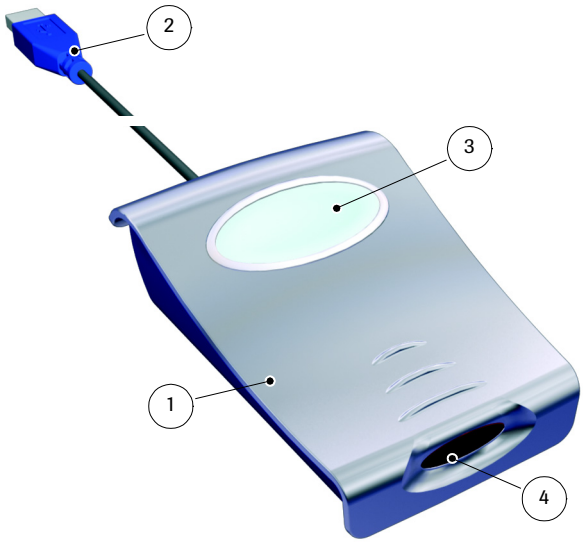
Legga per favore con attenzione le pagine seguenti. Per poter impiegare con successo il Suo nuovo apparecchio, è opportuno che Lei sia a conoscenza di quanto segue. In allegato troverà inoltre consigli e indirizzi utili, ai quali rivolgersi in caso di ulteriori domande.

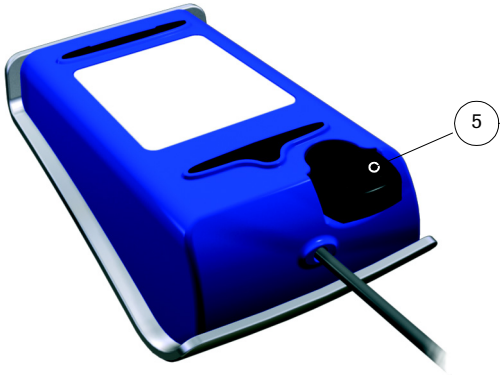
1.1 Definizione dei simboli

In questo manuale d'uso alcuni passaggi sono evidenziati da particolari simboli. Legga questi passaggi con estrema attenzione! Altri simboli sono riportati sull'etichetta dell'apparecchio e/o sulla confezione.

Simbolo	Definizione	Descrizione
	Avvertenza	Sull'etichetta: fare riferimento alla documentazione; osservare le avvertenze di sicurezza contenuto nel manuale dello strumento.
	Avvertenza	Nel manuale d'uso: riferimento a informazioni importanti per la salute o la sicurezza.
		Questo simbolo attira l'attenzione su informazioni importanti.
		Fabbricante
REF		Codice d'articolo o di ordinazione
SN		Numero di serie
		Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/CE. Pertanto, non può essere smaltito con i rifiuti domestici.
		Questo prodotto soddisfa i requisiti alla Direttiva Europea 89/336/CE.

1.2 Presentazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix

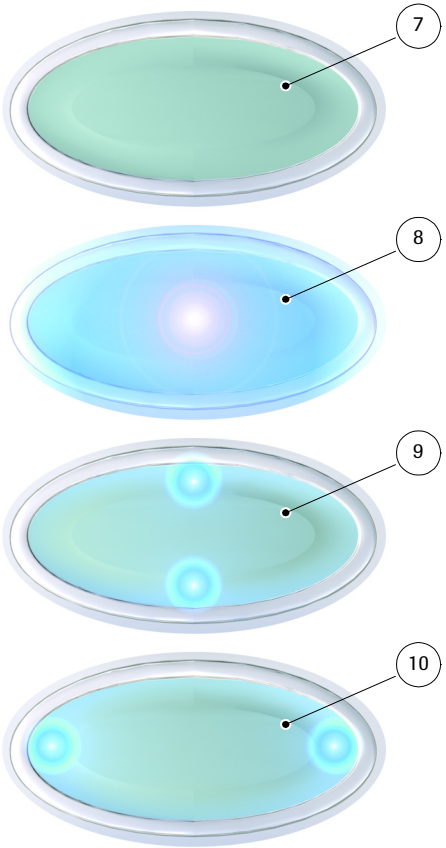




Il Sistema è composto dalle seguenti componenti, descritte brevemente qui di seguito.

1	Apparecchio Accu-Chek Smart Pix: la componente centrale del Sistema. Questo apparecchio è l'interfaccia di connessione con i diversi dispositivi di misura e i microinfusori Accu-Chek, e contiene contemporaneamente l'elettronica e i programmi necessari per l'analisi dei dati e dei valori inseriti. Le analisi vengono memorizzate temporaneamente nell'apparecchio e possono essere visualizzate tramite un browser internet.
2	Spina USB per il raccordo con il computer.
3	Campo luminoso per la visualizzazione delle condizioni operative (vedere pagina 1-5).
4	Porta a infrarossi per la comunicazione con i dispositivi di misura e i microinfusori Accu-Chek.
5	Sulla parte inferiore dell'apparecchio si trova un supporto per l'accessorio Accu-Chek IR Key. Quando non viene utilizzato, tale accessorio trova qui una collocazione sicura e occupante poco spazio. L'accessorio Accu-Chek IR Key consente la trasmissione a infrarossi dei dati dai dispositivi di misura Accu-Chek privi di interfaccia a infrarossi incorporata (Accu-Chek Sensor e Accu-Chek Comfort). Nei suddetti dispositivi, esso viene impiegato per la trasmissione dei dati al posto del chip di codifica. Per informazioni contattare Roche Diagnostics. Il prodotto Accu-Chek IR Key è disponibile come accessorio (REF 0 3307778190).
Allegati:	
6	Manuale d'uso (questo documento)

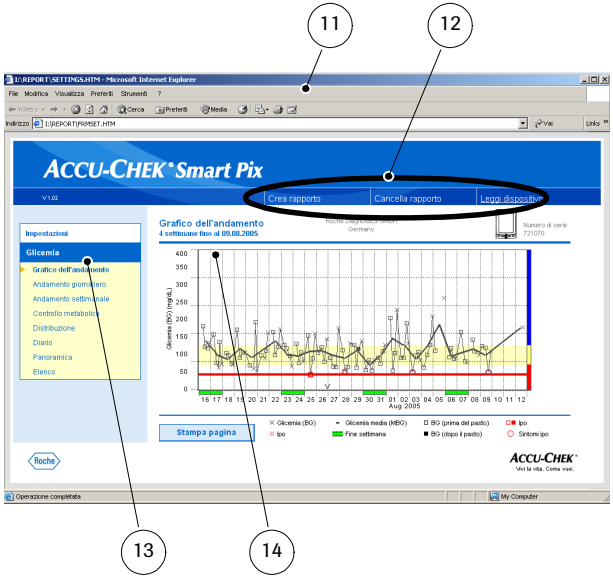
1.3 Panoramica dei segnali luminosi del Sistema Accu-Chek Smart Pix



Il Sistema Accu-Chek Smart Pix visualizza le diverse condizioni operative nel campo luminoso situato sulla parte superiore dell'apparecchio. Nel campo luminoso possono apparire le indicazioni seguenti:

7	Spento: l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix non è collegato al computer, oppure quest'ultimo è spento.
8	Area luminosa centrale • Luce costante: analisi pronta al computer, fase di riposo. • Luce lampeggiante (lenta): errore
9	Punti luminosi in alto/in basso • Lampeggiano contemporaneamente circa una volta al secondo: l'apparecchio è in stato operativo e cerca attivamente i dispositivi di misura o i microinfusori. • Lampeggiano contemporaneamente e rapidamente: trasmissione dati
10	Punti luminosi a destra/a sinistra • Lampeggiano contemporaneamente e lentamente: preparazione dei dati del rapporto
	Gli aggiornamenti del software per il Sistema Accu-Chek Smart Pix possono essere installati attraverso il computer. Durante l'installazione di un aggiornamento software, lampeggiano alternativamente l'area luminosa **8** e (insieme) i punti luminosi **9** e **10**.

1.4 Panoramica dell'interfaccia utente del Sistema Accu-Chek Smart Pix



Il Sistema Accu-Chek Smart Pix possiede un'interfaccia utente visualizzata dai browser internet standard. Per l'uso del Sistema Accu-Chek Smart Pix **non** è necessaria una connessione internet: le schermate corrispondenti sono memorizzate nell'apparecchio e possono essere richiamate dall'apparecchio stesso. L'interfaccia utente è ottimizzata per uno schermo con una risoluzione di almeno 1024 x 768 pixel.

11	Browser internet (Microsoft Internet Explorer, Firefox, Opera)
12	Pulsanti per la visualizzazione di diverse funzioni (a seconda del contesto): • *Impostazioni* • *Crea rapporto* (stampa) • *Cancella rapporto* • *Leggi dispositivo*
13	Barra di navigazione per richiamare le singole schermate (rapporti e impostazioni), che verranno visualizzate nell'area **14**.
14	Ara di visualizzazione rapporti e impostazioni

Pur avendo a disposizione diverse funzioni del browser internet (ad es. navigazione in avanti/indietro, attualizzazione, stampa ecc.), Le consigliamo di servirsi esclusivamente delle funzioni corrispondenti disponibili sull'interfaccia utente del Sistema Accu-Chek Smart Pix. Ad esempio, il Sistema Accu-Chek Smart Pix offre diverse possibilità per modificare l'aspetto delle stampe. Queste opzioni non sono disponibili in caso di utilizzo delle funzioni standard del browser.

Una descrizione dettagliata dei diversi elementi si trova nel capitolo 2.4, "Come configurare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix" e nel capitolo 4, "Rapporti e grafici".

2 Installazione di Accu-Chek Smart Pix

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix può essere installato su qualsiasi computer che possieda i requisiti necessari (vedere qui di seguito). Non sono necessari altri accorgimenti per garantire la funzionalità del sistema. Non è neanche necessario installare un software supplementare. Si consiglia, peraltro, di configurare l'apparecchio, prima dell'impiego, in base alle proprie esigenze e con i propri dati relativi al diabete, al fine di ottenere analisi personalizzate e corrette.

2.1 Apparecchiatura necessaria per l'impiego del Sistema Accu-Chek Smart Pix

Con il Sistema vengono fornite le seguenti componenti:

- Apparecchio Accu-Chek Smart Pix con raccordo USB
- Manuale d'uso su CD-ROM
- Istruzioni d'uso
- Borsa in tessuto per riporre l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix

Altre apparecchiature necessarie:

- Un PC con un'interfaccia USB libera
- Sistema operativo Microsoft Windows 2000 (Service Pack 4) o XP (i sistemi operativi precedenti non possiedono il supporto USB integrato)
- Un browser internet installato (ad es. Microsoft Internet Explorer 5.x e successivi, Firefox 1.x e successivi, Opera 8.x e successivi)
- Dal momento che l'interfaccia utente del Sistema Accu-Chek Smart Pix è ottimizzata per uno schermo dalla risoluzione di 1024 x 768 pixel, è opportuno servirsi di un monitor che possieda questa risoluzione (o una maggiore).
- Se si desidera stampare i rapporti, è necessaria anche una stampante collegata al PC

2.2 Come collegare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix

Inserire la spina USB dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix in una presa USB libera del computer. Ciò può essere fatto con il computer spento o acceso. L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix riceve anche la corrente attraverso questo raccordo, e perciò non necessita né di batterie, né di un cavo di alimentazione.

Dopo aver collegato l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix ed aver acceso il computer, si accendono l'area luminosa centrale e i punti luminosi laterali. Contemporaneamente, il computer riconosce il Sistema Accu-Chek Smart Pix come supporto dati (in maniera analoga ad un USB-Memory Stick). I punti luminosi situati in alto e in basso iniziano a lampeggiare lentamente. Il Sistema Accu-Chek Smart Pix è pronto per il trasferimento di dati da un altro apparecchio.

Nota per le impostazioni di sicurezza del browser internet

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix può servirsi di diversi browser internet per visualizzare e stampare i dati dei dispositivi di misura. Le relative impostazioni individuali o legate all'installazione del browser possono influire sul Sistema Accu-Chek Smart Pix.

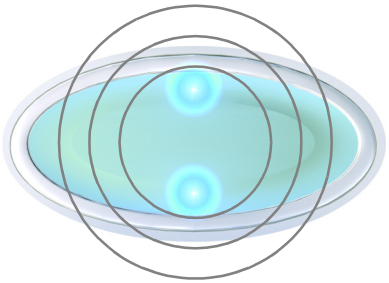
Il Sistema Accu-Chek Smart Pix si serve di pagine contenenti i cosiddetti "elementi attivi" (Java Script). Questi elementi attivi possono essere inattivati da determinate impostazioni di sicurezza del browser: come conseguenza, possono comparire messaggi d'errore, oppure la funzionalità può essere ridotta. In questo caso, per garantire una funzione corretta, controllare le impostazioni del browser. In molti casi (ad es. tramite l'inserimento del nome utente nel PC o tramite i profili utente del browser) è possibile stabilire diverse impostazioni di sicurezza per l'accesso all'internet e per l'impiego del Sistema Accu-Chek Smart Pix.

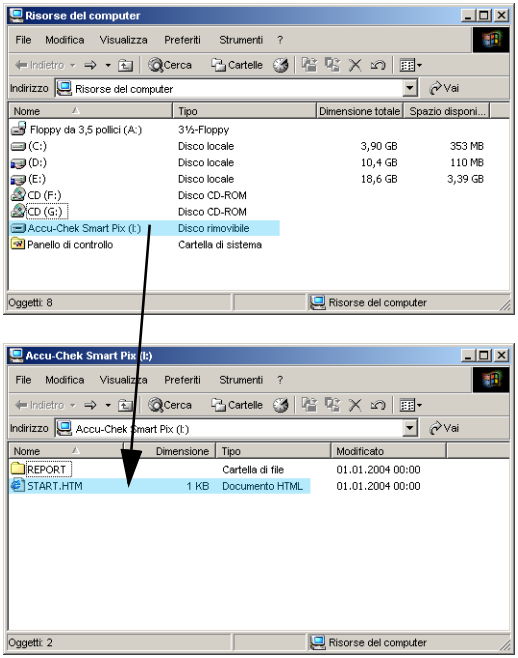
Rendendo il Sistema Accu-Chek Smart Pix riconoscibile come "sito affidabile", è possibile lavorare con l'apparecchio senza ulteriori restrizioni.

Nota relativa alle figure contenute nel presente manuale d'uso

Tenere presente che tutte le rappresentazioni delle schermate (screenshots) contenute nel presente manuale d'uso fungono solo da esempio, sia per la qualità dell'immagine che per il contenuto. Il loro aspetto reale dipende dal sistema operativo e dal browser internet impiegati, ed eventualmente dalle impostazioni personalizzate. I contenuti visualizzati dipendono dalle impostazioni individuali del Sistema Accu-Chek Smart Pix e dai dati trasmessi dai dispositivi di misura o dai microinfusori.

2.3 Preparativi finali




Risorse del computer
File Modifica Visualizza Preferiti Strumenti ?
Indietro Cerca Cartelle
Indirizzo Risorse del computer
Vai
Nome Tipo Dimensione totale Spazio disponi...
Floppy da 3,5 pollici (A:) 3½-Floppy
(C:) Disco locale 3,90 GB 353 MB
(D:) Disco locale 10,4 GB 110 MB
(E:) Disco locale 18,6 GB 3,39 GB
CD (F:) Disco CD-ROM
CD (G:) Disco CD-ROM
Accu-Chek Smart Pix (I:) Disco rimovibile
Pannello di controllo Cartella di sistema
Oggetti: 8
Risorse del computer
Accu-Chek Smart Pix (I:)
File Modifica Visualizza Preferiti Strumenti ?
Indietro Cerca Cartelle
Indirizzo Accu-Chek Smart Pix (I:)
Vai
Nome Dimensione Tipo Modificato
REPORT Cartella di file 01.01.2004 00:00
START.HTM 1 KB Documento HTML 01.01.2004 00:00
Oggetti: 2
Risorse del computer

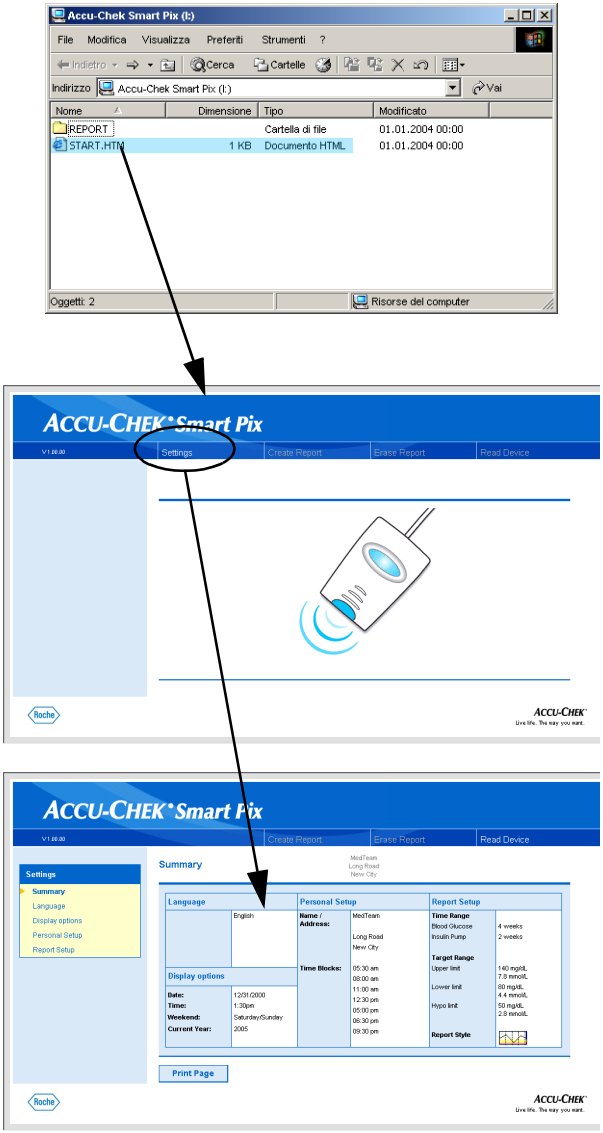
L'area luminosa dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix inizia a lampeggiare non appena l'apparecchio è collegato ad un computer acceso. I vari segnali luminosi indicano le diverse condizioni operative (vedere pagina 1-5). Dopo il collegamento dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix e l'accensione del computer, il funzionamento corretto viene confermato come segue:

- Nel campo luminoso i punti luminosi situati in alto/in basso lampeggiano lentamente (circa una volta al secondo). Questo segnale indica che l'apparecchio è in stato operativo e cerca attivamente di collegarsi con un dispositivo di misura o un microinfusore.
- Windows (XP) apre automaticamente una finestra che visualizza il contenuto del supporto dati (*SmartPix*) in una cartella.
- Se ciò non accade (ad es. con Windows 2000), aprire sul computer la finestra *Risorse del computer* con un doppio clic. Verrà visualizzato *SmartPix* come supporto dati.
- Far un doppio clic su *SmartPix* per visualizzare i contenuti. Appariranno la cartella *REPORT*, il file *START.HTM* ed eventualmente altri file e cartelle.

Se tutte le fasi descritte sono visibili sul Suo computer, il Sistema Accu-Chek Smart Pix è pronto per leggere i dati trasmessi da un dispositivo di misura o da un microinfusore. Innanzitutto, però, è opportuno configurare il sistema come segue, al fine di ottenere rapporti personalizzati e corretti.

Se non è possibile eseguire le fasi descritte (ad es. se il supporto dati non viene visualizzato), fare riferimento al capitolo 5 per informazioni sulle possibili cause dell'errore.

2.4 Come configurare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix



Il Sistema Accu-Chek Smart Pix Le offre la possibilità di impostare l'aspetto e i parametri di base dei rapporti (ad es. la lingua, impostazione di base: inglese) a seconda delle Sue esigenze. Per impostare queste configurazioni (prima dell'uso), aprire "l'interfaccia utente" del Sistema Accu-Chek Smart Pix, contenuta nel file *START.HTM* del supporto dati.

- Aprire il file *START.HTM* con un doppio clic. In questo modo vengono avviati contemporaneamente il browser internet standard, installato sul Suo computer, e l'interfaccia utente del Sistema Accu-Chek Smart Pix.
- Fare clic (una volta, come per tutti i browser) sul pulsante *Impostazioni* (*Settings*). L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix pone fine alla modalità ricerca (l'area luminosa centrale è costantemente illuminata).

Viene visualizzata ora la schermata con il *Riassunto* (*Summary*) delle impostazioni attualmente valide (a destra) e la barra di navigazione con i collegamenti verso le varie impostazioni (a sinistra). È possibile modificare le impostazioni seguenti:

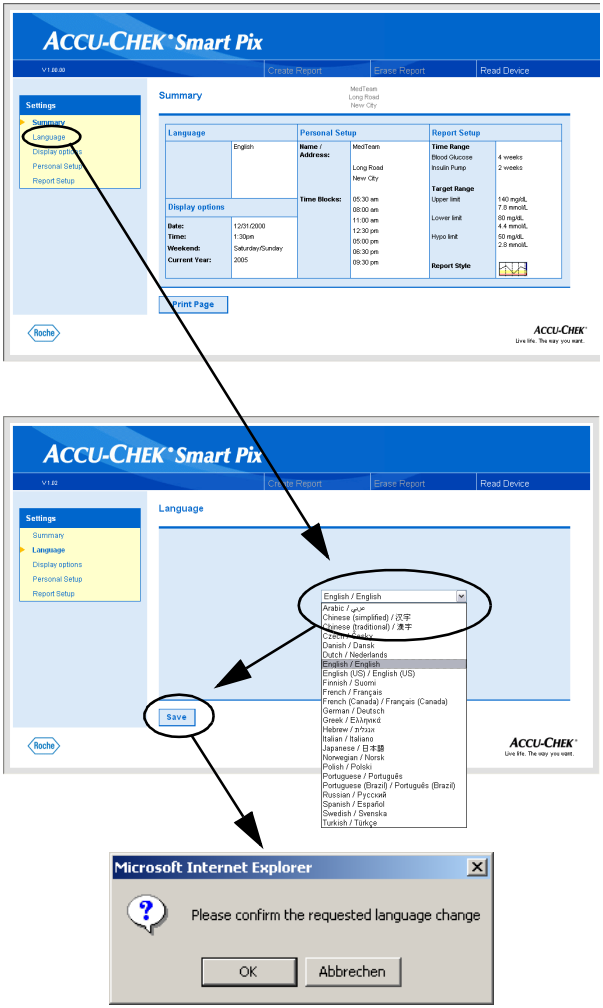
- *Lingua* (*Language*)
- *Opzioni visualizzazione* (*Display Options*) per i formati di visualizzazione e l'anno
- *Impostazioni personalizzate* (*Personal Setup*) per il nome e i periodi temporali
- *Impostazioni rapporto* (*Report Setup*)

Per le descrizioni dettagliate delle diverse impostazioni, vedere le pagine seguenti. Si consiglia di impostare innanzitutto la lingua prescelta, in modo che l'interfaccia utente relativa alle altre impostazioni compaia già nella lingua corrispondente.

Nota per la memorizzazione delle configurazioni: A seconda del sistema operativo e del browser impiegati, la reazione alla memorizzazione delle impostazioni seguenti può essere differente:

- Durante le operazioni di disconnessione e accesso del Sistema Accu-Chek Smart Pix (come drive) è possibile che il browser si chiuda. In questo caso, riaprire semplicemente il file *START.HTM* con un doppio clic. La lingua impostata e memorizzata viene ora visualizzata.
- È possibile che il browser sia attivo, ma che la lingua impostata non venga subito visualizzata. In questo caso, chiudere manualmente il browser. Riaprire il file *START.HTM* con un doppio clic. Viene ora utilizzata la lingua impostata e memorizzata.

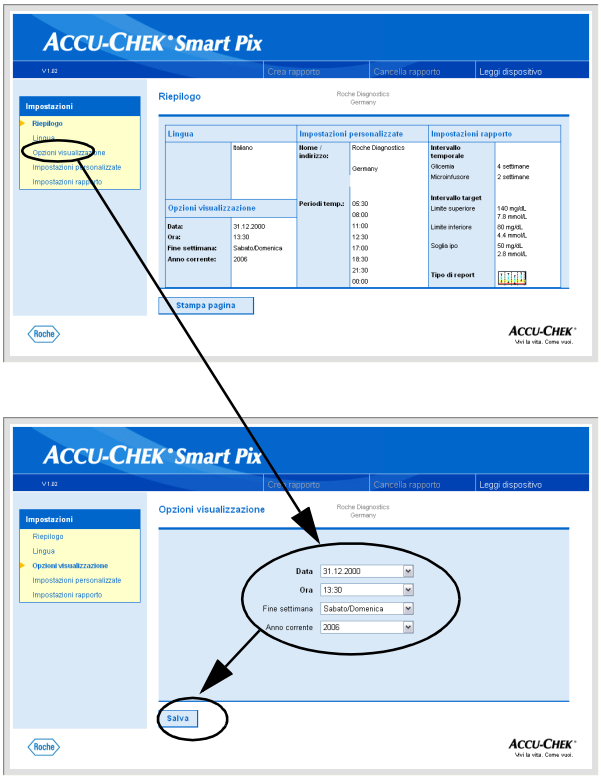
Impostare la lingua



Nella barra di navigazione fare clic su *Lingua* (*Language*). Viene visualizzato un menu a tendina con tutte le lingue disponibili; l'impostazione di base è *English*. Selezionare la lingua da utilizzare sia per il browser che per i rapporti stampati.

- Fare clic sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu.
- Fare clic sulla lingua prescelta per selezionarla.
- Dopo la modifica, fare clic sul pulsante *Salva* (*Save*) per trasmettere l'impostazione prescelta al Sistema Accu-Chek Smart Pix.
- Confermare l'impostazione della lingua nella finestra di dialogo seguente.

Se si esce da questa schermata (ad es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver memorizzato la modifica, la nuova impostazione non verrà presa in considerazione.



Opzioni di visualizzazione

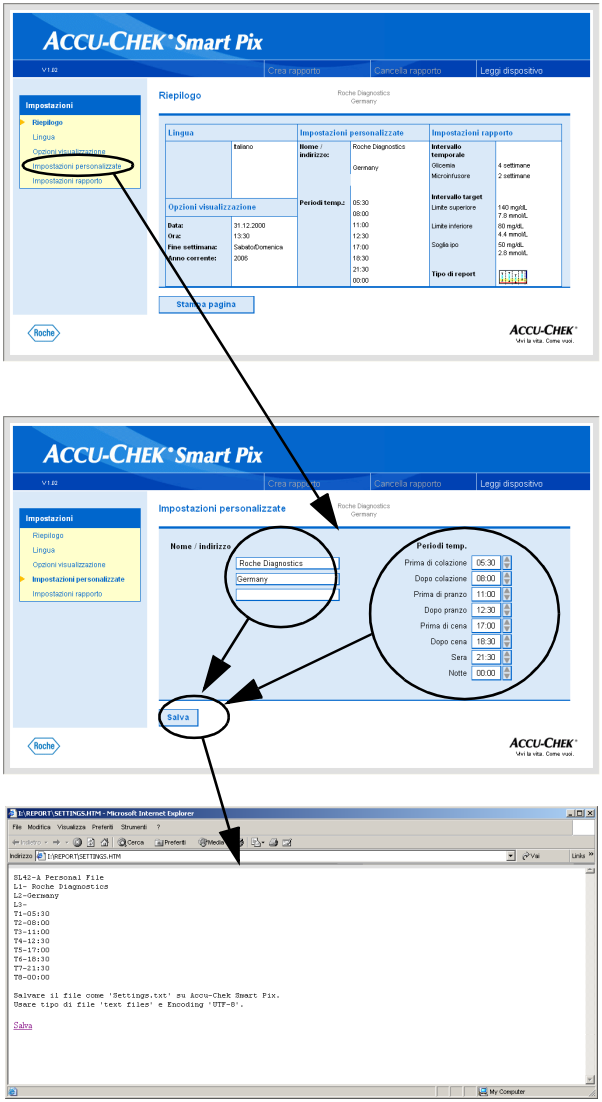
Nella barra di navigazione fare clic su *Data e ora*. Verranno ora visualizzate le opzioni per i formati corrispondenti. Selezionare qui le seguenti impostazioni:

- Il formato della data e dell'ora.
- I giorni normalmente non lavorativi del fine settimana. In alcuni casi questi vengono evidenziati in modo particolare.
- L'anno corrente (solo per l'analisi di dati provenienti da dispositivi di misura che non consentono di impostare l'anno).

Per tutte le opzioni procedere come segue:

- Fare clic sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu.
- Selezionare l'impostazione prescelta con un clic.
- Dopo aver impostato tutti i parametri prescelti, fare clic sul pulsante *Salva* per trasmettere le nuove impostazioni al Sistema Accu-Chek Smart Pix.

Se si esce da questa schermata (ad es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver memorizzato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno prese in considerazione.



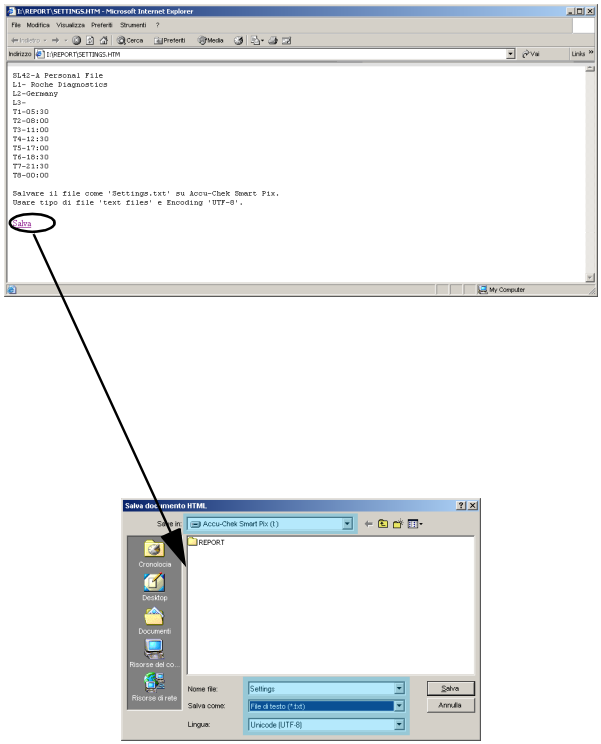
Impostazioni personalizzate

Nella barra di navigazione fare clic su *Impostazioni personalizzate*. Verranno ora visualizzate le opzioni corrispondenti.

- Campi per la personalizzazione dei rapporti stampati (può essere inserito, ad es., il nome dell'ambulatorio o della farmacia). Il testo prescelto può essere inserito in questo campo. La lunghezza consentita del testo è limitata. Si consiglia, pertanto, di servirsi di abbreviazioni o della riga successiva.
- Impostazione degli intervalli temporali. Con l'impostazione degli intervalli temporali, la giornata di 24 ore viene suddivisa in otto periodi, delimitati da eventi particolari e regolari (ad es. i pasti). Per ciascun periodo può essere definita l'ora di inizio, mentre il termine viene a coincidere automaticamente con l'ora di inizio successiva.

Gli intervalli temporali qui impostati vengono impiegati nei rapporti per la delimitazione ottica e cronologica nei casi in cui il dispositivo di misura o il microinfusore non forniscano le informazioni corrispondenti. Gli intervalli temporali possono essere modificati ogni 30 minuti.

- Fare clic (sulla destra di un orario di inizio) sulla freccia diretta **in alto** per spostare l'ora **in avanti**.
- Fare clic (sulla destra di un orario di inizio) sulla freccia diretta **in basso** per spostare l'ora **indietro**.
- Dopo aver impostato tutti i parametri prescelti su questa schermata, fare clic sul pulsante *Salva*.



Al contrario delle altre impostazioni, queste devono essere memorizzate direttamente sul *supporto dati* (Accu-Chek Smart Pix) in un file di testo, come descritto di seguito. Se si esce da questa schermata (ad es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver memorizzato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno considerate.

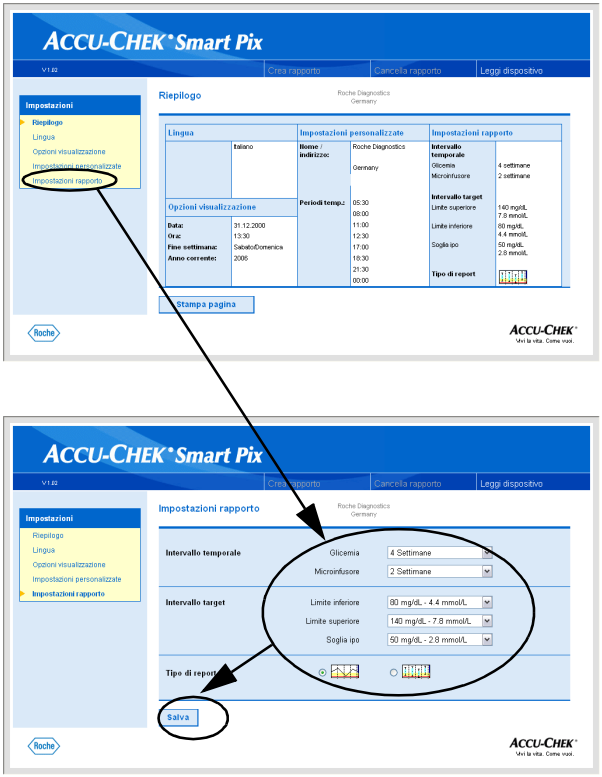
Facendo clic sul pulsante *Salva* nell'area *Impostazioni personalizzate*, nel browser si apre una nuova finestra con i parametri impostati in questo ambito. Procedere come segue:

- Fare clic su *Salva* al termine del testo oppure
- selezionare la voce *Salva con nome…* nel menu *File*

Apparirà una finestra di dialogo che consente di selezionare la cartella nella quale archiviare il file, il nome del file e altri attributi:

- Per archiviare il file, selezionare *Supporto dati* (Accu-Chek Smart Pix).
- Le seguenti impostazioni sono predefinite e non devono essere modificate:
  - Nome "Settings"
  - Tipo di file "File di testo (*.txt)"
  - Codifica "Unicode (UTF-8)"
- Quando tutti i dati sono corretti, fare clic su *Salva* e chiudere la finestra facendo clic sul *simbolo di chiusura* (crocetta in alto a destra).

Il file di testo così generato viene letto dal Sistema Accu-Chek Smart Pix e le impostazioni vengono memorizzate definitivamente (fino ad un'eventuale modifica successiva). Il file viene quindi cancellato.



Impostazioni rapporto

Nella barra di navigazione fare clic sulla voce *Impostazioni rapporto*. Verranno ora visualizzate le opzioni per i rapporti che saranno stesi in futuro. Selezionare qui le seguenti impostazioni:

- L' *intervallo temporale* per i rapporti, facendo distinzione tra i dispositivi di misura della glicemia (2, 4, 6, 8, 10 o 12 settimane) e i microinfusori (1, 2 o 4 settimane).
- L'*intervallo target* per i valori glicemici, caratterizzato da un valore limite superiore e inferiore e dalla soglia ipo(glicemica).
- Il *tipo di rapporto* dell'analisi. Questa impostazione si ripercuote sulla risoluzione della rappresentazione grafica.

Impostare l'intervallo temporale

- Fare clic, distinguendo tra i dispositivi di misura della glicemia e i microinfusori, sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu.
- Fare clic sull'intervallo temporale prescelto per selezionarlo.

Intervallo target

- Fare clic, distinguendo tra limite inferiore e superiore, sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu.
- Fare clic sul valore prescelto per selezionarlo.
- Per selezionare la soglia ipo, fare clic sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu.
- Fare clic sul valore prescelto per selezionarlo.

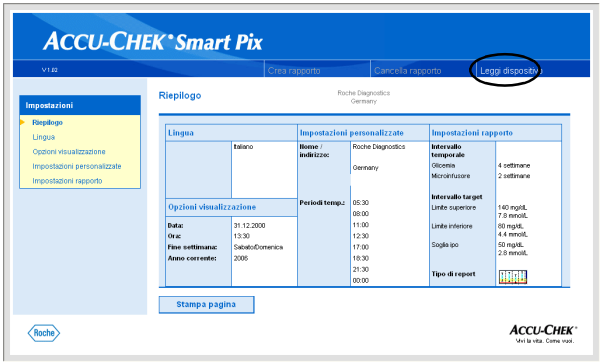
Tipo di rapporto

I rapporto con rappresentazione grafica possono presentarsi in due varianti diverse. Le due varianti si differenziano per il numero di dettagli. La variante *Tendenze* è indicata per l'interpretazione dell'andamento in generale (non sono riportati i singoli valori) e delle tendenze. La variante *Dettagli* rappresenta l'andamento dettagliato, con tutti i singoli valori.

Per informazioni dettagliate sulle diverse caratteristiche di queste varianti del rapporto, fare riferimento al paragrafo "Stile dei rapporti" a pagina 4-5.

- Dopo aver impostato tutti i parametri prescelti su questa schermata, fare clic sul pulsante *Salva* per trasmettere le nuove impostazioni al Sistema Accu-Chek Smart Pix.

Se si esce da questa schermata (ad es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver memorizzato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno prese in considerazione.



Terminare la configurazione

Una volta impostati tutti i parametri secondo le proprie esigenze, predisporre l'apparecchio per la trasmissione dei dati dal dispositivo di misura o dal microinfusore (vedere capitolo 3). Fare clic sul pulsante *Leggi dispositivo* (avvio modalità di ricerca).

A questo proposito ricordare che:

- Se si avvia la modalità di ricerca facendo clic sul pulsante *Leggi dispositivo* e il Sistema non trova alcun apparecchio, dopo un certo lasso di tempo tale modalità viene terminata automaticamente. In tal caso compare il messaggio d'errore corrispondente.
- Staccando e ricollegando l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix (oppure spegnendo e riaccendendo il computer), l'apparecchio si viene a trovare automaticamente nella modalità di ricerca. In questo caso **non** esiste alcun limite di tempo e la modalità di ricerca rimane attiva fintanto che il Sistema non riconosce un dispositivo.

Se, dopo aver impostato i parametri, desidera dedicarsi ai preparativi o ad altre problematiche relative all'apparecchio, stacchi e ricolleghi l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix all'interfaccia USB. In questo modo, l'apparecchio verrà a trovarsi nella modalità di ricerca continua, che Le consentirà di effettuare le fasi seguenti senza alcun limite di tempo.

Staccando il cavo USB, la finestra del browser può eventualmente chiudersi. In questo caso, dopo aver ricollegato l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix, riaprire semplicemente il file *START.HTM* con un doppio clic.

3 Come predisporre gli strumenti

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix è indicato per il trasferimento e l'analisi di dati provenienti dai dispositivi seguenti:

- Accu-Chek Active
- Accu-Chek Aviva
- Accu-Chek Compact
- Accu-Chek Compact Plus
- Accu-Chek Go

e dal

- Software Accu-Chek Pocket Compass per dispositivi portatili

Con l'ausilio dell'accessorio Accu-Chek IR Key i dati possono essere trasmessi anche dai dispositivi di misura seguenti:

- Accu-Chek Advantage
- Accu-Chek Comfort
- Accu-Chek Sensor

I seguenti microinfusori sono indicati per la trasmissione di dati al Sistema Accu-Chek Smart Pix:

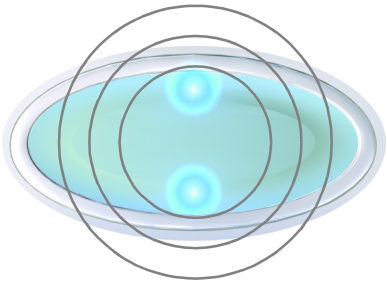
- Accu-Chek D-TRONplus
- Disetronic D-TRON (plus)
- Accu-Chek Spirit

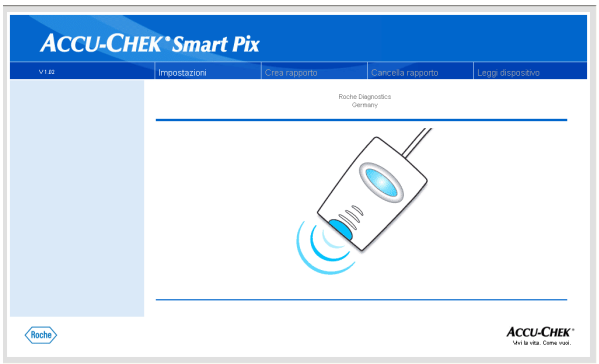
Nota: non tutti gli strumenti sono disponibili in tutti i Paesi.

Per consentire la trasmissione di dati al Sistema Accu-Chek Smart Pix, possono rendersi necessari accorgimenti diversi per gli strumenti citati. Le pagine seguenti riportano una descrizione della procedura necessaria per ciascun strumento, che permetterà di ottenere un'analisi soddisfacente dei dati memorizzati. Le stesse informazioni sono disponibili anche nei manuali operativi dei dispositivi di misura, dei microinfusori e del software Accu-Chek Pocket Compass.

Predisporre sempre un solo strumento alla volta per la trasmissione dei dati. In caso contrario, i tentativi simultanei di comunicazione potrebbero influire negativamente sulla trasmissione dei dati.

Evitare le fonti di luce diretta (ad es. la luce solare), perché possono compromettere la trasmissione dei dati.





Tutte le descrizioni a seguire si basano sui seguenti presupposti:

- Il Sistema Accu-Chek Smart Pix è collegato al computer.
- Il computer è acceso, il sistema operativo è stato avviato.
- L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix segnala la propria disponibilità alla trasmissione dei dati tramite i punti luminosi situati in alto/in basso che lampeggiano lentamente (circa una volta al secondo).
- Se il file *START.HTM* è già stato aperto nel browser, viene visualizzata la schermata seguente (modalità di ricerca).

3.1 Accu-Chek Active

Il dispositivo di misura Accu-Chek Active possiede un'interfaccia a infrarossi per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il dispositivo di misura premendo il tasto **M** per più di 3 secondi.
- Nel display compare la scritta "PC", la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

3.2 Accu-Chek Aviva

Il dispositivo di misura Accu-Chek Aviva possiede un'interfaccia a infrarossi incorporata per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il dispositivo di misura premendo contemporaneamente i tasti < e > per più di 3 secondi.
- Nel display compaiono due frecce lampeggianti, la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

3.3 Accu-Chek Compact/Integra

Il dispositivo di misura Accu-Chek Compact/Integra possiede un'interfaccia a infrarossi incorporata per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il dispositivo di misura premendo contemporaneamente i tasti **SET** e **MEMO**. Il dispositivo ora è acceso e si trova in modalità trasmissione dati, senza che venga emessa una nuova striscia di carta.
- Nel display compaiono due frecce, la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

3.4 Accu-Chek Compact Plus

Il dispositivo di misura Accu-Chek Compact Plus possiede un'interfaccia a infrarossi incorporata per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il dispositivo di misura premendo contemporaneamente i tasti **S** e **M**. Il dispositivo ora è acceso e si trova in modalità trasmissione dati, senza che venga emessa una nuova striscia di carta.
- Nel display compaiono due frecce, la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

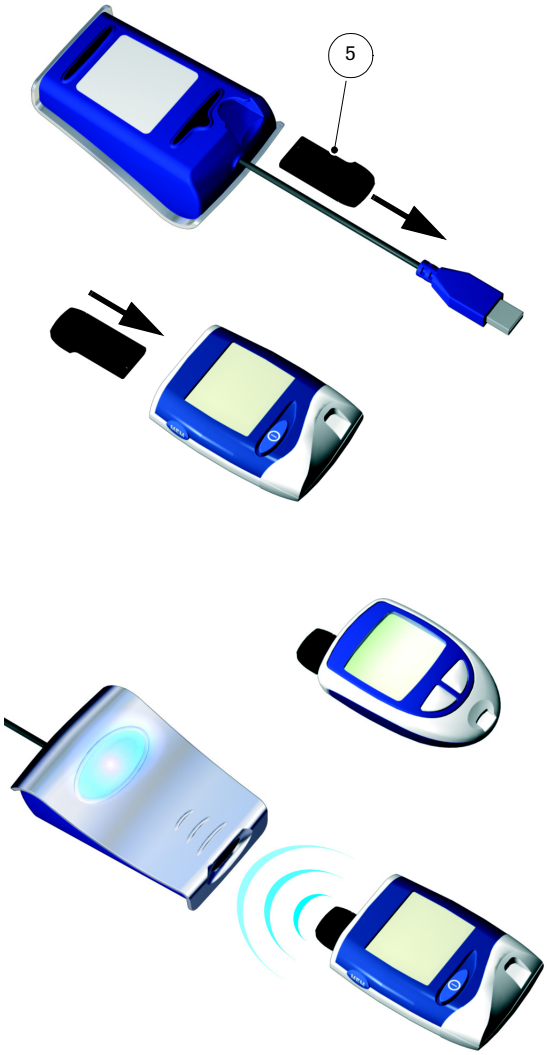
3.5 Accu-Chek Go

Il dispositivo di misura Accu-Chek Go possiede un'interfaccia a infrarossi incorporata per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il dispositivo di misura premendo il tasto **M** per più di 3 secondi.
- Nel display compare la scritta "PC", la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

I preparativi per questo dispositivo di misura sono conclusi.

3.6 Accu-Chek Sensor/Advantage



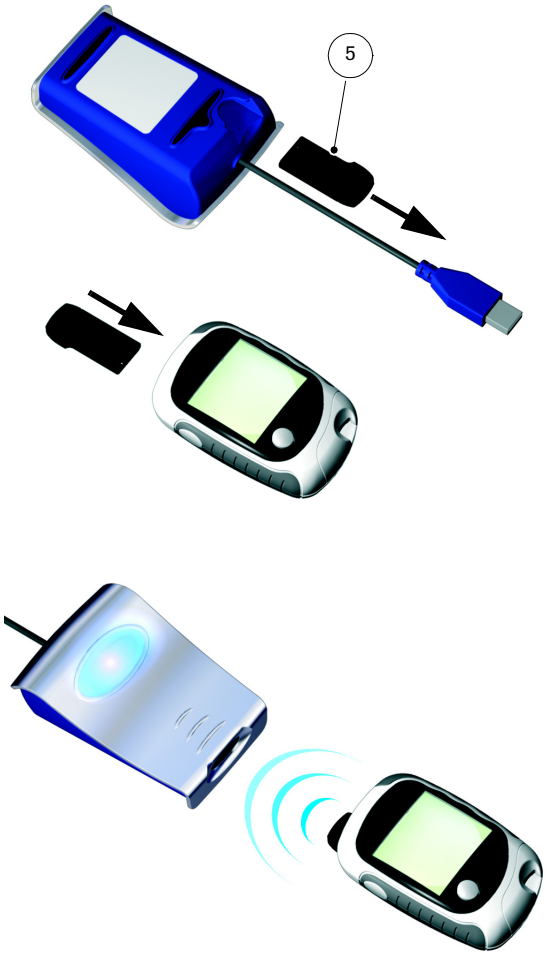
I dispositivi di misura del tipo Accu-Chek Sensor/Advantage usano, come interfaccia, i contatti con il chip di codifica per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Durante l'intera procedura, lasciare lo strumento **spento**.
- Estrarre il chip di codifica dal dispositivo di misura.
- Estrarre l'accessorio Accu-Chek IR Key **5** dal vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix (se viene conservato in quella sede).
- Inserire l'accessorio Accu-Chek IR Key nel dispositivo di misura, al posto del chip di codifica.
- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- La trasmissione dei dati inizia automaticamente.

Al termine della trasmissione dati, quando il rapporto è visualizzato sullo schermo:

- Estrarre l'accessorio Accu-Chek IR Key dal dispositivo di misura e riporlo nella sua sede abituale (ad es. nel vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix).
- Inserire nuovamente il chip di codifica nel dispositivo di misura.

3.7 Accu-Chek Comfort



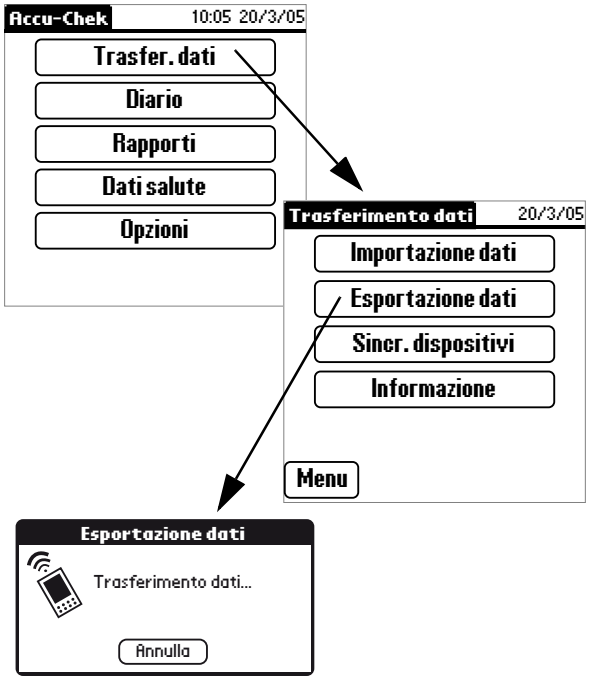
I dispositivi di misura del tipo Accu-Chek Comfort usano, come interfaccia, i contatti con il chip di codifica per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Durante l'intera procedura, lasciare lo strumento **spento**.
- Estrarre il chip di codifica dal dispositivo di misura.
- Estrarre l'accessorio Accu-Chek IR Key **5** dal vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix (se viene conservato in quella sede).
- Inserire l'accessorio Accu-Chek IR Key nel dispositivo di misura, al posto del chip di codifica.
- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- La trasmissione dei dati inizia automaticamente.

Al termine della trasmissione dati, quando il rapporto è visualizzato sullo schermo:

- Estrarre l'accessorio Accu-Chek IR Key dal dispositivo di misura e riporlo nella sua sede abituale (ad es. nel vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix).
- Inserire nuovamente il chip di codifica nel dispositivo di misura.

3.8 Accu-Chek Pocket Compass Software



Il software Accu-Chek Pocket Compass si serve dell'interfaccia a infrarossi di un computer portatile per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati dal portatile, procedere come segue:

- Posizionare il portatile a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il portatile e avviare il software Accu-Chek Pocket Compass.
- Premere su **Trasferimento dati** nel menu principale.
- Premere quindi su **Esportazione dati**.
- La trasmissione dei dati inizia automaticamente.

3.9 Microinfusore Accu-Chek D-TRONplus (e Disetronic D-TRONplus)

Il microinfusore Accu-Chek D-TRONplus (Disetronic D-TRONplus) possiede un'interfaccia a infrarossi incorporata per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.

- Assicurarsi che il microinfusore Accu-Chek (Disetronic) D-TRONplus si trovi in modalità **STOP** e che il blocco della tastiera (KeyLock) sia inattivato o sbloccato.

- Premere il tasto 4 volte per selezionare la funzione "Trasmissione dati".

- Confermare premendo il tasto . L'interfaccia a infrarossi incorporata è ora attiva e la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

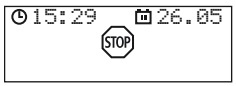
Al termine della trasmissione dati, quando il rapporto è visualizzato sullo schermo:

- Premere il tasto per terminare la modalità trasmissione dati.
- Riaccendere il microinfusore (modalità **RUN**) per non interrompere ulteriormente l'erogazione di insulina con la velocità basale.

3.10 Microinfusore Accu-Chek Spirit

Il microinfusore Accu-Chek Spirit possiede un'interfaccia a infrarossi incorporata per la trasmissione dei dati. Per trasmettere dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo a circa 10 cm di distanza dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.



- Assicurarsi che il microinfusore Accu-Chek Spirit sia in modalità **STOP**.

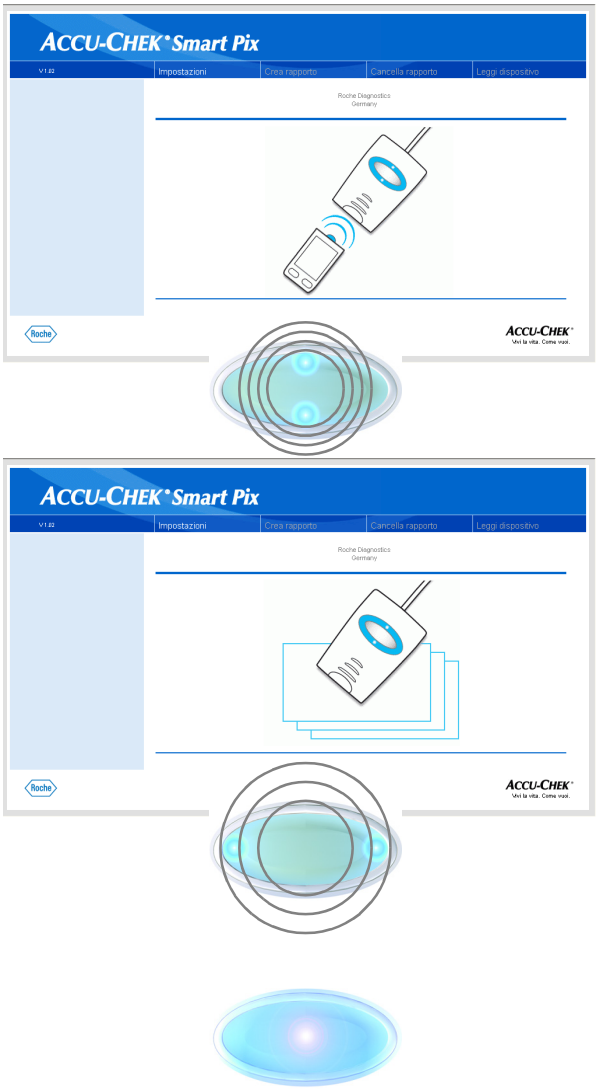
- Premere il tasto per selezionare la funzione "Conesso".

- Confermare premendo il tasto . L'interfaccia a infrarossi incorporata è ora attiva e la trasmissione dei dati inizia automaticamente.

Al termine della trasmissione dati, quando il rapporto è visualizzato sullo schermo:

- Premere il tasto per terminare la modalità trasmissione dati.
- Riaccendere il microinfusore (modalità **RUN**) per non interrompere ulteriormente l'erogazione di insulina con la velocità basale.

4 Rapporti e grafici



Una volta avviata la trasmissione dei dati da un dispositivo di misura, un microinfusore o dal software Accu-Chek Pocket Compass, come descritto nel capitolo precedente, l'apparecchio reagirà come segue:

- Nel campo luminoso, i punti luminosi situati in alto/in basso lampeggiano velocemente durante la trasmissione dei dati. Fare attenzione a non muovere gli apparecchi, per non disturbare la procedura di trasmissione.
- Una volta trasmessi i dati, il Sistema Accu-Chek Smart Pix si appresta a stendere i rapporti. In questa occasione lampeggiano i due punti luminosi situati a sinistra/a destra (più lentamente).
- Quando i rapporti sono pronti, l'area luminosa centrale è illuminata costantemente. Questo segnale ha un duplice significato: esso segnala la disponibilità dei rapporti nel computer e il termine della ricerca di un apparecchio (modalità standby).

I valori memorizzati nel dispositivo di misura o nel microinfusore non vengono cancellati durante la trasmissione dei dati.

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix crea rapporti con analisi grafiche e statistiche. Sullo schermo sono disponibili, per principio, tutti gli elementi di un rapporto. Gli elementi del rapporto che dovranno essere stampati possono essere stabiliti di volta in volta. A seconda delle opzioni di stampa selezionate, per ciascun rapporto saranno necessarie fino a tre pagine.

4.1 Come stampare i rapporti

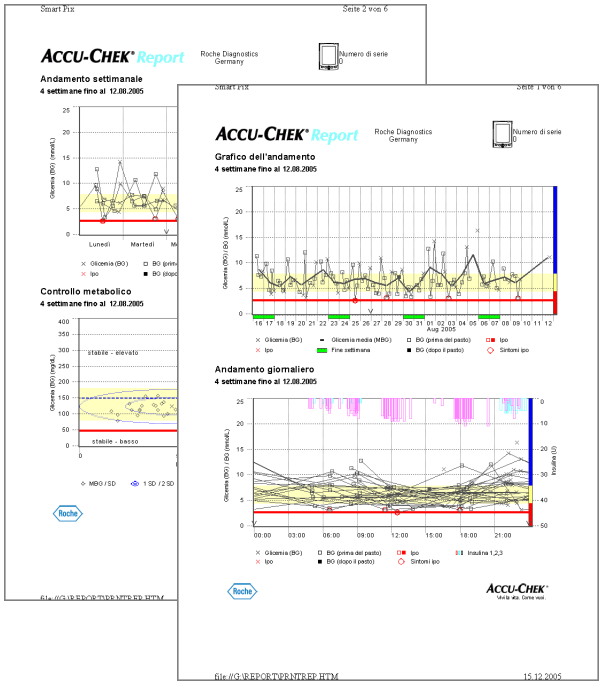
Tutti i rapporti visualizzati sullo schermo possono essere stampati. Con l'eccezione degli elenchi relativi alle analisi dei valori glicemici e del microinfusore, tutti i rapporti possono essere stampati contemporaneamente in versione compatta.

Per stampare uno o più rapporti dopo la trasmissione dei dati, **non** servirsi della funzione di stampa integrata del browser, ma delle funzioni speciali di stampa offerte dal Sistema Accu-Chek Smart Pix.

- Con il rapporto visualizzato nella maniera preferita, fare clic sul pulsante *Crea rapporto* nella barra dei menu.
- Selezionare i rapporti destinati alla stampa.
- Fare clic sul pulsante *Crea rapporto* sul margine inferiore dello schermo.
- Fare clic sul pulsante *Stampa* nella veduta preliminare ora visualizzata.
- Apparirà una finestra di dialogo che consente di selezionare ed eventualmente configurare la stampante prescelta. Per avviare la procedura di stampa, fare clic sul pulsante *Stampa.*
- Chiudere la finestra con la veduta preliminare.

Se si desidera stampare solo l'analisi attualmente visibile (o uno degli elenchi), servirsi del pulsante *Stampa pagina* sotto il rapporto prescelto.

4.2 Glicemia: Informazioni generali sui rapporti



Tipi di rapporto

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix stende rapporti di una o più pagine per archi di tempo definiti (ad es. per le ultime 2 o 4 settimane). L'arco di tempo e le caratteristiche del rapporto sono stati impostati con la configurazione. I seguenti elementi possono essere parte integrante di un rapporto:

[1] Grafico dell'andamento

[2] Andamento giornaliero

[3] Andamento settimanale

[4] Controllo metabolico

[5] Distribuzione

[6] Diario

[7] Panoramica

[8] Elenco

La figura a lato riporta esempi di rapporti stampati.

Risultati valutati

Per la stesura delle singole analisi, il Sistema Accu-Chek Smart Pix valuta tutti i dati trasferiti. I dati seguenti non verranno compresi nell'analisi statistica:

- Valori al di fuori del periodo stabilito
- Valori memorizzati senza data e ora
- Misurazioni con soluzioni di controllo
- Misurazioni non valide/cancellate
- Misurazioni al di fuori dell'intervallo target (contrassegnati con Hi/Lo)

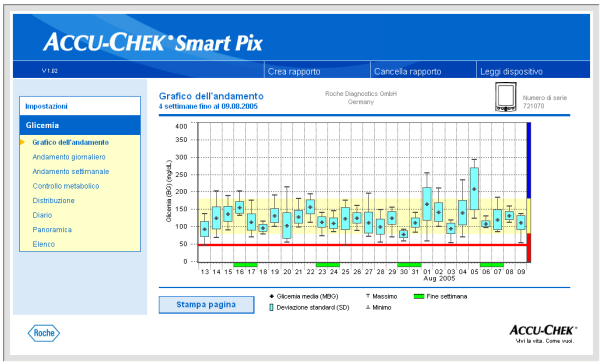
Tali informazioni si trovano riassunte, in parte, nella panoramica (ad es. il numero dei valori Hi/Lo) o nel diario e nell'elenco (ad es. valori senza data/ora, misurazioni con soluzione di controllo).

Le definizioni esistenti degli intervalli target vengono acquisite solo dal software Accu-Chek Pocket Compass. Per il resto sono valide le impostazioni selezionate nell'ambito della configurazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix.

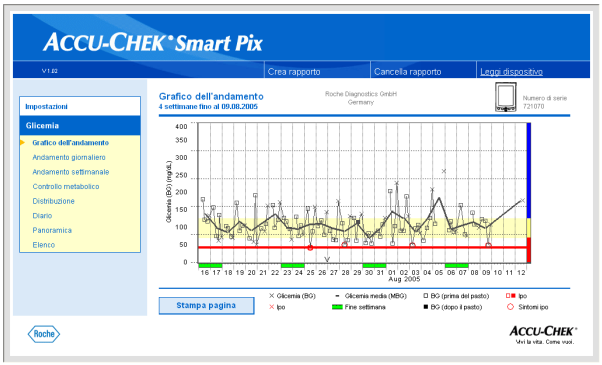
Stile dei rapporti

Per alcune analisi, nell'ambito della configurazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix viene definito uno stile ben preciso: *Tendenze* o *Dettagli* . In questo modo, le stesse informazioni possono essere raffigurate in maniera differente. Tale opzione è disponibile per le analisi seguenti:

- Grafico dell'andamento
- Andamento giornaliero
- Andamento settimanale



Tendenze Le analisi sono suddivise in periodi temporali, cioè i valori misurati in un determinato arco di tempo vengono riferiti ad un singolo periodo temporale. Vengono rappresentati il valore medio, la dispersione e il valore minimo e massimo. In questo modo non è possibile osservare i singoli valori, ma è più agevole ricavare una panoramica delle tendenze in un determinato arco di tempo (periodi temporali/giorni/settimane).



Dettagli Le analisi vengono rappresentate linearmente. Ciascun valore viene raffigurato, in base all'ora del rilevamento, sull'asse del tempo. I valori che si succedono nell'ambito di 10 ore vengono collegati tramite una linea. In tal modo si creano "curve" (angolate) che, insieme alla rappresentazione dei singoli punti, consentono di ottenere una raffigurazione dettagliata dei singoli valori e dell'andamento.

Elementi grafici dei rapporti

In tutti i rapporti si trova una legenda con la spiegazione dei singoli elementi. I diversi elementi sono descritti in dettaglio qui di seguito.

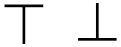
Colori Colori uguali hanno lo stesso significato in tutte le analisi della glicemia, indipendentemente dall'elemento grafico utilizzato. Nei rapporti si trovano le seguenti codifiche cromatiche:

- **Blu scuro** significa "al di sopra dell'intervallo target". Tale colore viene utilizzato:
  - per evidenziare aree definite del diagramma (asse delle y),
  - nei diagrammi a barre delle distribuzioni
  - nel diario.
- **Giallo** significa "nell'ambito dell'intervallo target".
- **Rosso** significa "al di sotto dell'intervallo target" o "ipo". Il rosso viene impiegato anche per evidenziare determinate aree dei diagrammi, nelle barre colorate e nel diario.
  Inoltre, sono contrassegnati in rosso anche singoli valori al di sotto della soglia ipo e con la nota "Sintomatologia ipo".
- Il **verde** indica i giorni normalmente non lavorativi.

Simboli (*Tendenze*) In questo caso non vengono indicati i singoli valori, ma i valori medi riferiti a determinati intervalli di tempo. I simboli impiegati sono i seguenti:

Valore medio dell'intervallo di tempo corrispondente.

Deviazione standard nell'ambito di un intervallo di tempo.



Valore massimo o minimo nell'ambito di un intervallo di tempo.

Valore massimo/valore minimo al di fuori dell'intervallo target (Hi/Lo)

Simboli (*Dettagli*) I valori vengono inseriti nell'analisi tramite diversi simboli, che conferiscono loro un ulteriore significato.

Valore glicemico senza informazioni aggiuntive. I valori al di sotto della soglia ipo sono contrassegnati in rosso.

Valore glicemico prima del pasto. I valori al di sotto della soglia ipo sono contrassegnati in rosso.

Valore glicemico dopo il pasto I valori al di sotto della soglia ipo sono contrassegnati in rosso.

Misurazioni al di fuori dell'intervallo target (contrassegnati con HI o LO sul dispositivo di misura)

Valore glicemico oltre i 400 mg/dL o 25 mmol/L.

Valore glicemico (un simbolo qualsiasi all'interno del cerchio rosso) con contemporanea sintomatologia ipo(glicemica).

Simboli (elenchi e diario) Negli elenchi dell'analisi vengono impiegati i seguenti simboli aggiuntivi:

Evento definito dall'utente, ad es. misura AST (Alternative Site Testing)

Ipo

Quantità carboidrati

I valori importati dal software Accu-Chek Pocket Compass possono comprendere diverse informazioni supplementari (eventi) non rappresentate tramite i simboli. Nella raffigurazione degli elenchi, tali eventi vengono contrassegnati tramite una cifra o una lettera nella colonna dei commenti. Il significato di tali codici è riportato nella tabella seguente:

Codice	Evento
3	Spuntino
20	Digiuno
23	Prima dello sport
24	Dopo lo sport
29	Stress
31	Malattia
35	Medicazione orale
36	Definito dall'utente
M	Valore inserito manualmente

Per tutti gli altri eventi sono validi i simboli citati innanzi.

4.3 Glicemia: Contenuto del rapporto

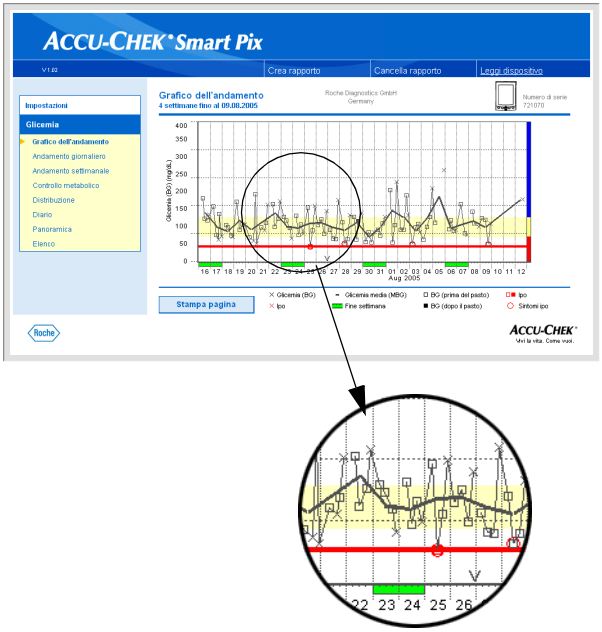
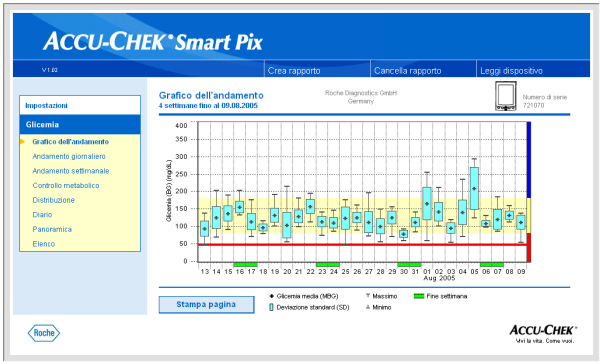


Grafico dell'andamento

Dettagli: Questa analisi mostra l'andamento dei valori nell'intervallo di tempo prescelto. Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) sono riportati i valori glicemici. Per facilitare l'orientamento, i valori (rappresentati da diversi simboli) sono collegati da una linea, a condizione che non siano stati rilevati a più di 10 ore di distanza. Il significato dei diversi simboli è riportato nella legenda (panoramica) e, in modo dettagliato, a pagina 4-7.

Inoltre, sullo sfondo del diagramma sono riportati l'intervallo di tempo prescelto (barra gialla) e la soglia ipo (linea rossa). I singoli campi sono anche contrassegnati, in base alla codifica cromatica predefinita (vedere pagina 4-6), lungo il margine a destra. In aggiunta, i giorni normalmente non lavorativi (fine settimana) sono contrassegnati con una barra verde sull'asse orizzontale.

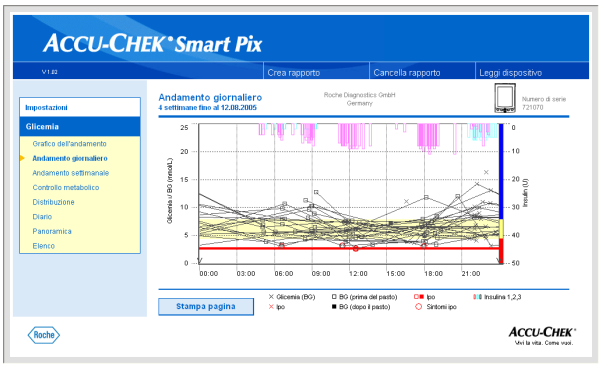
Oltre alla linea sottile, che collega i vari valori glicemici, è riconoscibile anche una linea più spessa, che rappresenta l'andamento del valore medio di giorno in giorno.



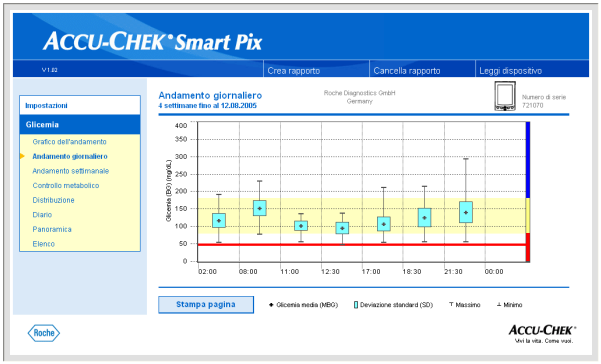
Tendenze: Qui è riportato il valore medio di ciascun giorno dell'intervallo di tempo prescelto come punto singolo (quadratino nero con barra trasversa) riferito alla data corrispondente. La deviazione standard, i valori minimi e massimi ecc. sono rappresentati con la simbologia riportata a pagina 4-7.

Andamento giornaliero

Questa analisi facilita il riconoscimento di motivi che si ripetono giornalmente. Tutti i dati sono inseriti in uno schema di 24 ore, e tutti i valori misurati (all'incirca) nello stesso arco di tempo vengono raffigurati nella stessa posizione sull'asse del tempo. Se tali periodi temporali sono stati definiti nel dispositivo di misura, l'informazione viene analizzata nell'ambito della suddivisione dell'asse del tempo.
In caso contrario, verranno utilizzate le impostazioni della configurazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix. L'analisi può essere rappresentata in due modi diversi. Nell'ambito della configurazione si stabilisce quale modalità verrà usata per il rapporto.



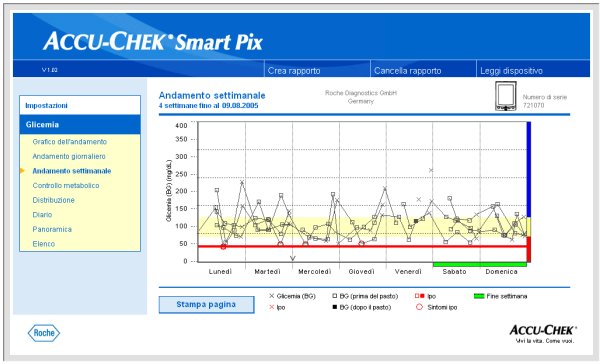
Dettagli: Tutti i valori glicemici vengono inseriti in base al momento del rilevamento nell'ora corrispondente. I valori rilevati nell'ambito di 10 ore vengono collegati tramite una linea, in base alla loro successione cronologica. Inoltre, qui sono riportate anche le erogazioni di insulina (se memorizzate nel dispositivo di misura). Ciascuna dose di insulina viene riportata nel diagramma dall'alto verso il basso, e i valori corrispondenti sono visibili sull'asse delle y a destra.



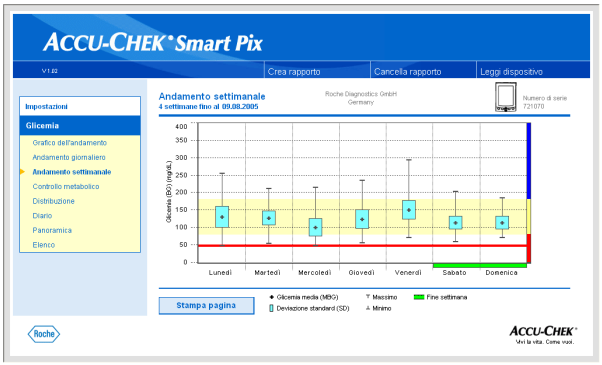
Tendenze: Tutti i valori glicemici vengono assegnati, in base al momento del rilevamento, a uno di otto periodi temporali. In questo modo vengono a crearsi otto campi, all'interno dei quali vengono visualizzati il valore medio (quadratino nero con barra trasversa), la deviazione standard (barra blu) e il valore minimo o massimo. L'inizio e la fine dei periodi temporali sono riportati sull'asse delle x.

Andamento settimanale

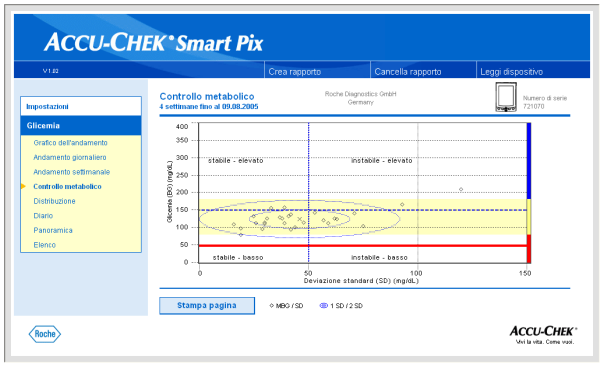
Anche questa analisi facilita il riconoscimento di motivi ripetuti, in questo caso a seconda del giorno della settimana. Ad esempio, si possono riconoscere variazioni della situazione metabolica dovute a motivi di lavoro. Anche in questo caso sono disponibili due forme distinte dell'analisi.



Dettagli: Tutti i valori glicemici vengono inseriti nel grafico in base al momento del rilevamento e del giorno della settimana corrispondente. Per facilitare l'orientamento, i valori rilevati a non più di 10 ore di distanza sono collegati da una linea, in base alla loro successione cronologica. Se pertinente, tali linee proseguono anche nella settimana successiva.



Tendenze: Tutti i valori glicemici vengono assegnati, in base alla data, a uno dei setti giorni della settimana. In questo modo vengono a crearsi sette periodi temporali, all'interno dei quali vengono visualizzati il valore medio (quadratino nero con barra trasversa), la deviazione standard (barra blu) e il valore minimo o massimo del giorno della settimana corrispondente.



Controllo metabolico

Per ciascun giorno dell'arco di tempo analizzato, vengono calcolati il valore glicemico medio (MBG) e la deviazione standard (SD/dispersione dei valori). Questi due dati rappresentano le coordinate in base alle quali ciascun punto (giornaliero) viene inserito nella grafica. Sull'asse delle y viene raffigurato il valore glicemico medio, e sull'asse delle x la deviazione standard.

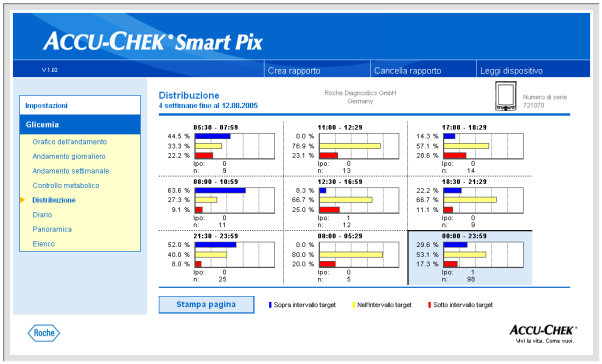
Con tale forma di rappresentazione grafica si ottiene un "diagramma a nuvola". Per facilitare la valutazione della situazione metabolica, il grafico è suddiviso in quattro quadranti. Ciascun quadrante rappresenta una situazione metabolica dalle caratteristiche ben precise, che viene definita "stabile/instabile" (in base alla deviazione standard) e "alta/bassa" (in base ai valori glicemici medi). Ciascun quadrante è perciò caratterizzato da due attributi.

Esempio:
I valori glicemici medi inferiori a 150 mg/dL (o 8,3 mmol/L) con una deviazione standard inferiore a 50 mg/dL (o 2,8 mmol/L) vengono rappresentati nel quadrante in basso a sinistra. Questo quadrante possiede gli attributi "stabile-basso". Se entrambi i valori sono superiori a questa soglia, vengono rappresentati nel quadrante in alto a destra ("instabile-alto").

Due ellissi sono centrate sul valore medio di tutti i valori raffigurati. Esse rappresentano la deviazione standard semplice (1 SD) e doppia (2 SD) dei valori raffigurati.

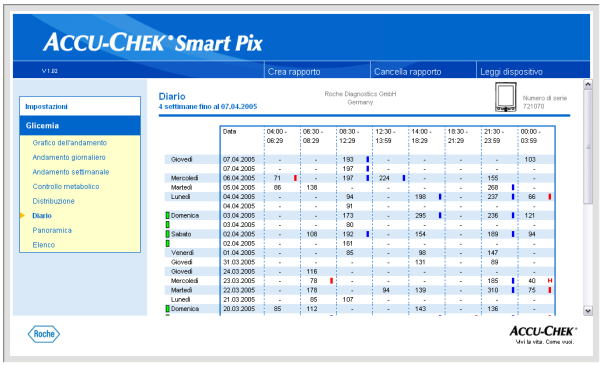
Un buon controllo del diabete è riconoscibile dalla presenza di molti punti nel quadrante "stabile-basso" (in basso a sinistra); nell'arco di tempo corrispondente dovrebbero anche essere comparsi pochi o nessun episodio ipoglicemico.

Distribuzione



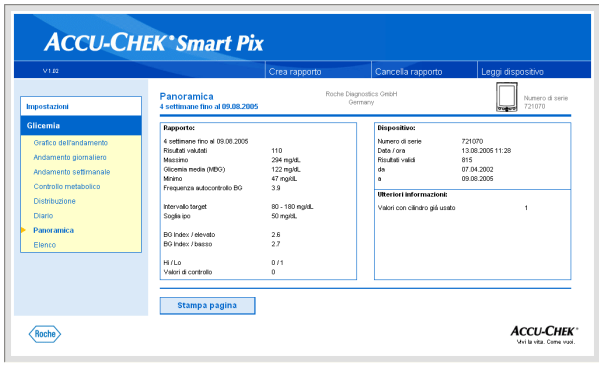
Per ciascun periodo temporale esiste un diagramma a barre, che rappresenta la percentuale dei valori al di sopra, entro e al di sotto dell'intervallo target. I periodi temporali consecutivi (prima/dopo il pasto) sono riportati, l'uno sopra l'altro, nei sei grafici superiori, per facilitarne il confronto. I tre grafici inferiori rappresentano i periodi temporali "Sera" e "Notte" e l'intera giornata (con sfondo blu). Se i periodi temporali sono stati definiti nel dispositivo di misura, tale informazione viene analizzata. In caso contrario, verranno utilizzate le impostazioni della configurazione del Sistema Accu-Chek Smart Pix.

Diario



Il diario rappresenta una panoramica tabellare dei valori glicemici. Se i valori glicemici sono accompagnati da informazioni corrispondenti relative alla data, verrà creata una tabella di valori (ordinata in base alla data e ai periodi temporali). L'arco di tempo corrispondente verrà riportato nel titolo della tabella. Lungo il margine inferiore sono riportate le analisi statistiche di tutti i valori compresi nella tabella. Per ciascun periodo temporale vengono stabiliti il numero di rilevamenti, il valore glicemico medio e la deviazione standard; per l'intero arco di tempo vengono stabiliti anche i valori minimi e massimi.

In presenza di valori senza data e ora, questi vengono riportati in un elenco separato (nell'ordine nel quale sono stati memorizzati). L'ultimo valore rilevato viene riportato in alto a sinistra. In questo caso, le analisi statistiche possono essere visualizzate solo per tutti i valori, perché un riferimento ai periodi temporali non è possibile.



Panoramica

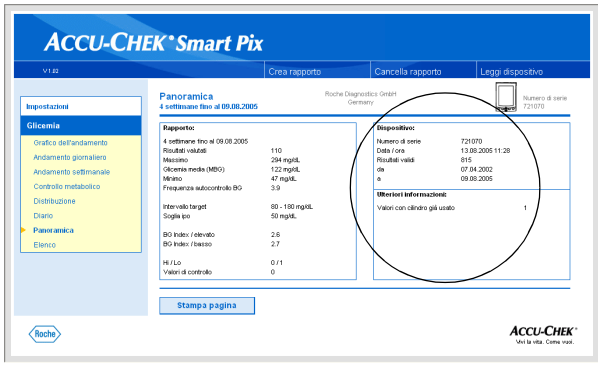
L'elemento "Panoramica" comprende informazioni generali e statistiche relative ai valori analizzati nell'intervallo di tempo prescelto. Sono qui riportate le informazioni seguenti (nell'ordine indicato):

Titolo dell'analisi

- **Arco di tempo dell'analisi**: Arco di tempo (secondo configurazione) con data più recente.
- **Dispositivo di misura** (simbolo): Indica il dispositivo di misura utilizzato e il suo numero di serie.

Rapporto

- **Arco di tempo dell'analisi**: Arco di tempo (secondo configurazione) con data più recente.
- **Risultati valutati**: Numero dei valori glicemici analizzati nell'arco di tempo prescelto.
- **Massimo/Media BG/Minimo**: Valore glicemico minimo e massimo misurato nell'arco di tempo prescelto e media di tutti i valori misurati.
- **Frequenza autocontrollo BG**: Numero medio di misurazioni della glicemia per giorno.
- **Intervallo target**: L'intervallo target stabilito per l'analisi.
- **Soglia ipo**: I valori glicemici al di sotto di tale soglia vengono definiti ipoglicemici.
- **BG-Index elevato/basso**: Tali valori rappresentano la frequenza di valori glicemici troppo bassi o troppo elevati, e il rischio che ne deriva. È auspicabile ottenere qui valori possibilmente bassi.
- **Hi/Lo**: Numero dei valori al di sopra (Hi) e al di sotto (Lo) dell'intervallo target.
- **Valori di controllo**: Numero di misurazioni con soluzione di controllo.



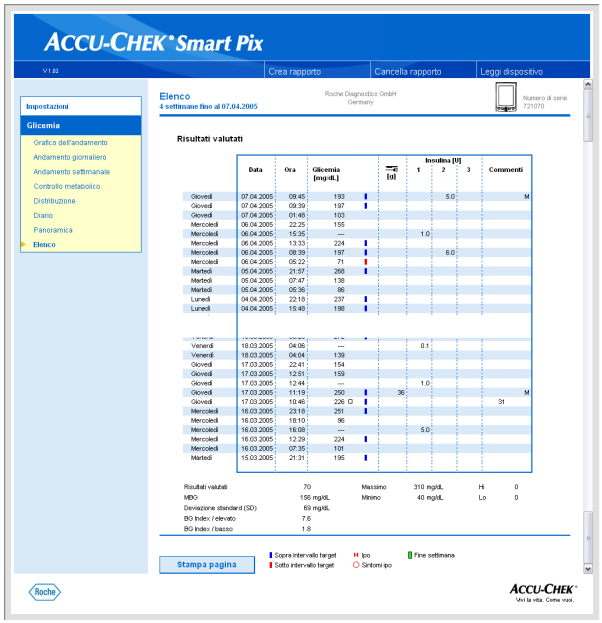
Tipo di apparecchiatura

- **Numero di serie**: Numero di serie dell'apparecchio.
- **Data/ora**: Impostazione data/ora del dispositivo di misura al momento della stesura del rapporto.
- **Risultati validi**: Numero totale di valori contenuti nell'apparecchio, con riferimento temporale (da…a).

Ulteriori informazioni

Le informazioni seguenti vengono visualizzate solo in caso di necessità:

- *Valori senza data/ora*: Numero di valori memorizzati senza informazioni relative alla data e all'ora.
- *Valori con allarmi*: Numero di valori memorizzati con allarme temperatura, avviso di scadenza ecc.

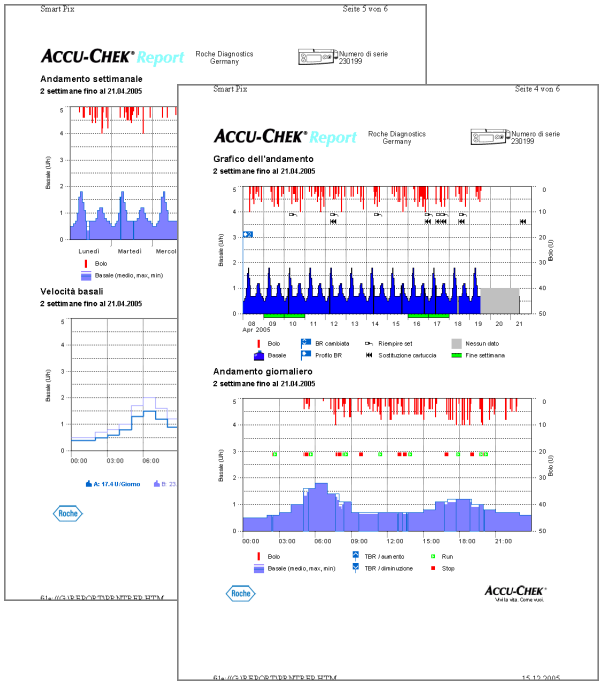


Elenco

L'elenco riporta i risultati in base alla data e all'ora del rilevamento. Tutti i valori glicemici vengono rappresentati in ordine cronologico e accompagnati da informazioni supplementari (eventi, insulina ecc.) (l'esempio riportato a lato è semplificato).

Se si desidera stampare questo elenco, far clic sul pulsante *Stampa pagina* sul margine inferiore dell'elenco stesso. L'elenco **non** viene stampato con la funzione *Crea rapporto*.

4.4 Microinfusore: Informazioni generali sui rapporti



Tipi di rapporto

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix stende rapporti di una o più pagine per archi di tempo definiti (ad es. per le ultime 2 o 4 settimane). L'arco temporale viene stabilito nell'ambito della configurazione. I seguenti elementi possono essere parte integrante di un rapporto (di un microinfusore):

[1] Grafico dell'andamento

[2] Andamento giornaliero

[3] Andamento settimanale

[4] Velocità basali

[5] Bolo basale

[6] Panoramica a lungo termine

[7] Elenchi (bolo, basale, eventi)

La figura a lato riporta esempi di rapporti stampati.

Elementi grafici dei rapporti

In tutti i rapporti si trova una legenda con la spiegazione dei singoli elementi. I diversi elementi sono descritti in dettaglio qui di seguito.

Simboli I simboli impiegati nei rapporti dei microinfusori sono i seguenti:

Velocità basali (rappresentazione nel grafico dell'andamento)

Quantità basale totale media per giorno (bolo basale)

Profilo basale

Velocità basale (simbolo con definizione della velocità basale nella legenda del grafico delle velocità basali)

Variazioni della velocità basale (bolo basale)

Variazioni della velocità basale (con definizione, grafico dell'andamento)

Aumento temporaneo della velocità basale

Riduzione temporanea della velocità basale

Velocità basale attiva (panoramica a lungo termine)

Passaggio ad un profilo basale definito (ad es. "A")

Passaggio da un profilo basale definito (ad es. "A") ad un altro profilo basale definito (ad es. "B")

Somma insulina basale + bolo insulina per giorno

Bolo standard

Bolo scroll

Bolo ritardato

Bolo multiwave

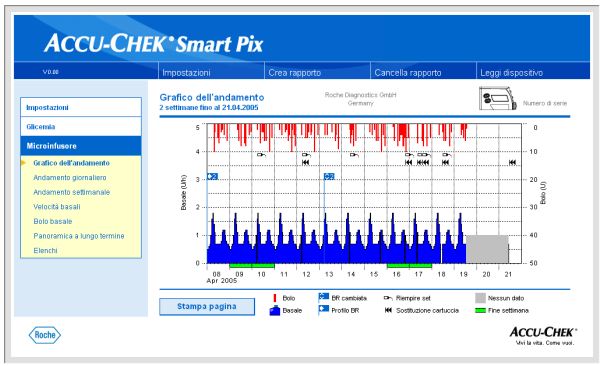
Riempire set

Retrazione dell'asta filettata (cambio di cartuccia)

Avvio del microinfusore

Arresto del microinfusore

4.5 Microinfusore: Contenuto del rapporto



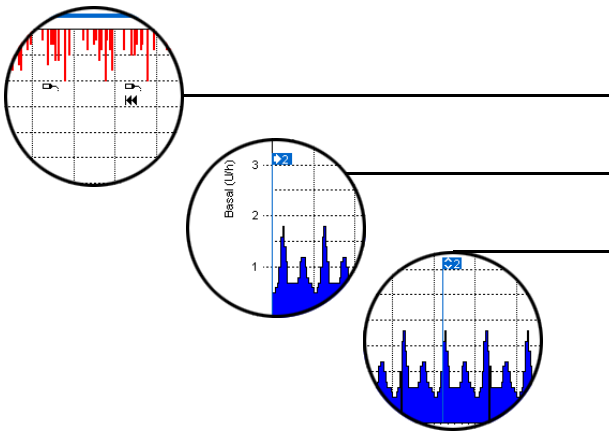


Grafico dell'andamento

Questa analisi mostra l'andamento del dosaggio dell'insulina nell'intervallo di tempo prescelto. Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) sono riportate le dosi di insulina somministrate.

Sul margine inferiore si trova il grafico della velocità basale, sul margine superiore sono riportati i singoli boli. Pertanto, sull'asse delle y a sinistra è riportata la scala della velocità basale (dal basso verso l'alto), mentre sull'asse delle y a destra è rappresentata la scala dei boli (dal basso verso l'alto).

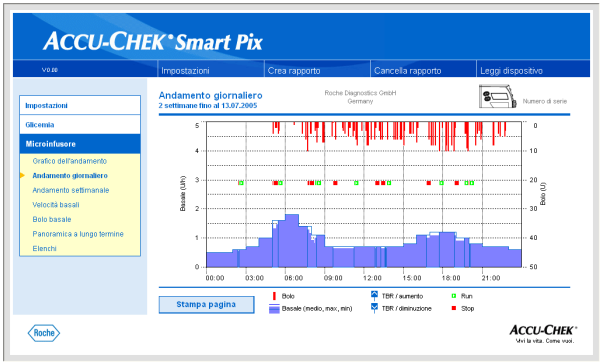
In aggiunta alla semplice dose di insulina vengono riportati anche diversi eventi. Questi comprendono:

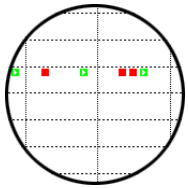
- Eventi legati alla pompa (qui: simboli neri nel grafico)
- Variazione del profilo basale (qui: la "bandierina" blu indica il passaggio al profilo basale 2)
- Variazioni della velocità basale (qui: profilo basale 2)

Il significato dei diversi simboli è riportato nella legenda (panoramica) e, in modo dettagliato, a pagina 4-18.

Come avviene nel grafico relativo alla glicemia, i giorni normalmente non lavorativi (fine settimana) sono contrassegnati con una barra verde sull'asse orizzontale.

Andamento giornaliero



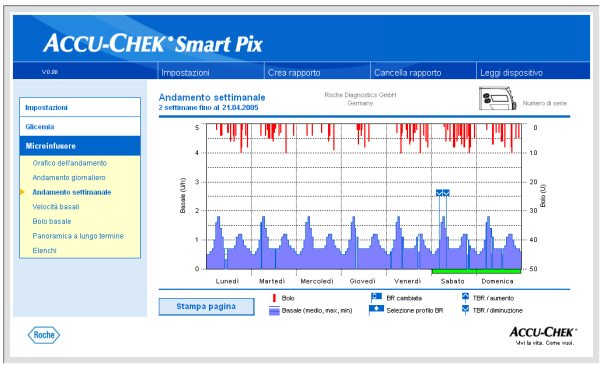


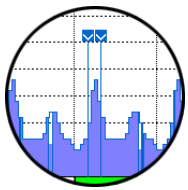
Come nel caso della glicemia, questa analisi facilita il riconoscimento e la raffigurazione di motivi che si ripetono giornalmente. Tutti i risultati vengono inseriti in uno schema che copre 24 ore. In tal modo diventano facilmente riconoscibili ad es. le frequenti modifiche apportate manualmente alla velocità basale in determinati momenti, e l'adattamento della velocità basale diventa più agevole.

La velocità basale media viene rappresentata con una superficie blu, mentre le velocità basali minima e massima vengono raffigurate con una linea blu, sottile, all'ora corrispondente.

Questo grafico comprende, oltre alle velocità basali e ai boli, anche informazioni sull'avvio e l'arresto del microinfusore e sulla riduzione o l'aumento temporanei della velocità basale.

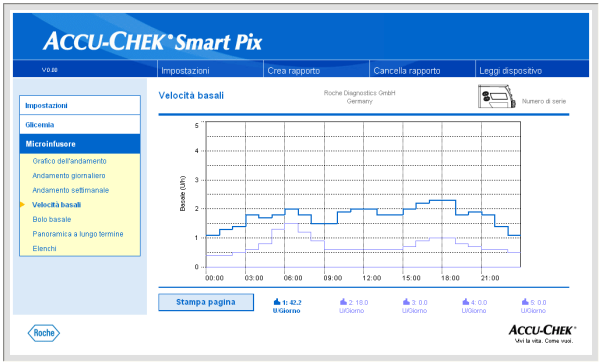
Andamento settimanale

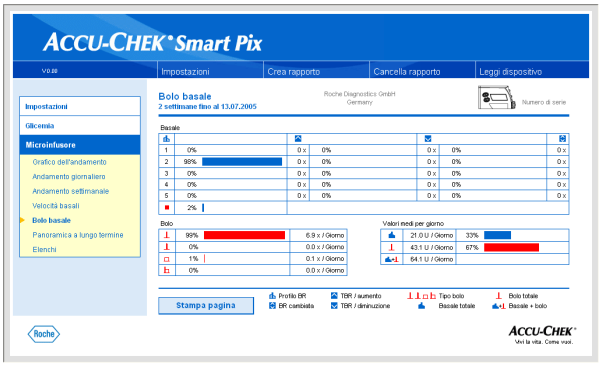




Anche questa analisi (come l'andamento giornaliero) facilita il riconoscimento di motivi ripetuti (ad es. variazioni ripetute della velocità basale), in questo caso a seconda del giorno della settimana.

Questo grafico comprende, oltre alle velocità basali e ai boli, anche informazioni sulle variazioni della velocità basale oraria e la scelta dei profili basali.





Velocità basali

Per un confronto più agevole, questa analisi raffigura le velocità basali impostati nel microinfusore al momento della trasmissione dati. La velocità basale attiva è riconoscibile dalla linea blu scura e spessa. Le quantità giornaliere totali dei profili corrispondenti sono riportate al di sotto del grafico, e la velocità basale attiva è nuovamente contrassegnata da un colore.

Bolo basale

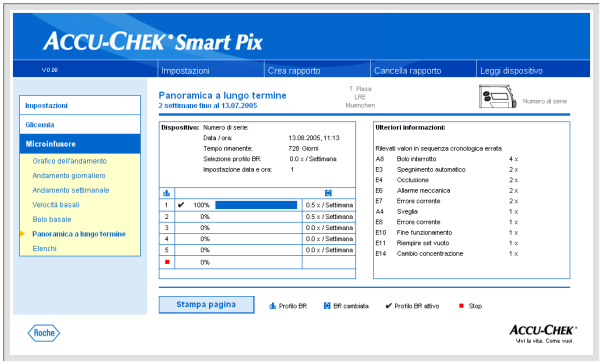
L'analisi tabellare *Bolo basale* mostra, ad es., le frequenze assolute e relative di utilizzo di un determinato profilo basale o di un determinato tipo di bolo.

Basale
Qui è riconoscibile, ad es., quando la velocità basale oraria di un determinato profilo basale è stata ripetutamente modificata manualmente e per quanto tempo (percentuale) tale modifica è rimasta attiva. Le modifiche frequenti e/o i periodi lunghi con velocità basali modificate manualmente possono essere indicativi della necessità di un cambiamento di strategia.

Il numero di riprogrammazioni di ciascuna velocità basale è riportato nell'ultima colonna. Per completezza, nella tabella *Basale* sono riportate anche le fasi in cui il microinfusore era in modalità STOP.

Bolo
Questa tabella riporta sia la frequenza (relativa) dell'utilizzo di determinati tipi di bolo, che il loro numero medio giornaliero.

Valori medi per giorno
Qui sono indicati i valori medi basali e dei boli, e la loro quota percentuale rispetto alla quantità totale.



Panoramica a lungo termine

L'elemento *Panoramica a lungo termine* comprende informazioni generali e statistiche relative ai valori importati. L'intervallo temporale di tale analisi può discostarsi da quello di altre analisi, perché vengono valutate solo le settimane intere (fino a 12). Sono qui riportate le informazioni seguenti (nell'ordine indicato):

Titolo dell'analisi

- **Arco di tempo dell'analisi**: Arco di tempo (secondo configurazione) con data più recente.
- **Microinfusore** (simbolo): Indica il microinfusore utilizzato e il suo numero di serie.

Tipo di apparecchiatura

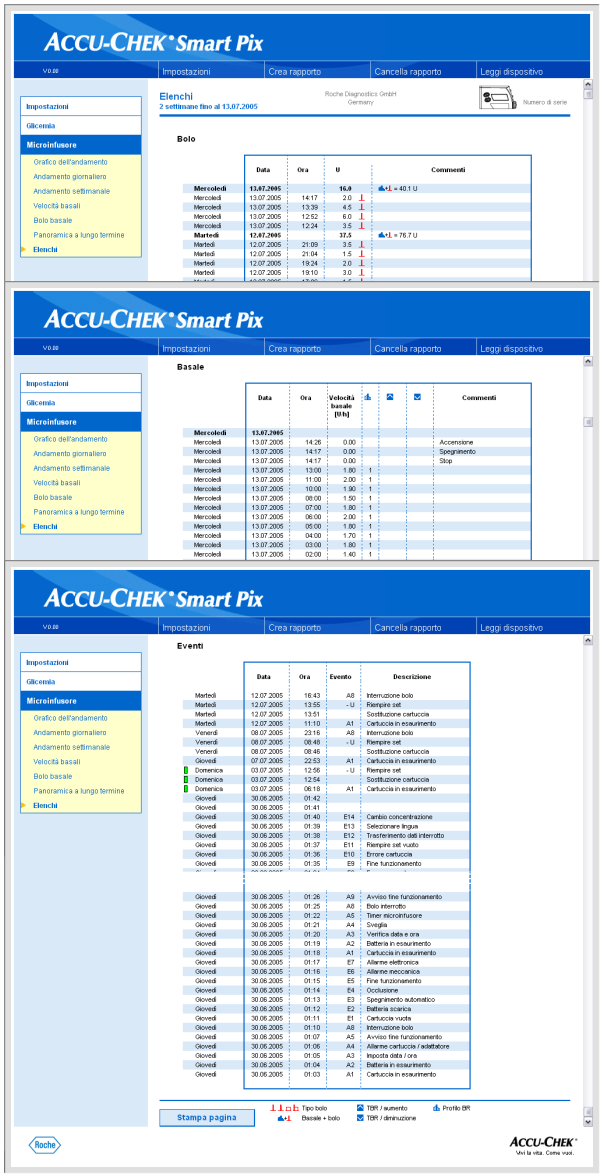
- **Numero di serie**: Numero di serie del microinfusore.
- **Data/ora**: Data e ora del microinfusore al momento della trasmissione dati.
- **Tempo rimanente**: Tempo rimanente per questo microinfusore.
- **Selezione profilo BR**: Frequenza (settimanale) di impostazione del microinfusore su un altro profilo basale.
- **Impostazione data e ora**: Frequenza di impostazione delle informazioni relative alla data e all'ora (ad es. ora solare, voli transcontinentali ecc.).

La tabella comprende la quota percentuale di determinati profili basali (e le fasi in cui il microinfusore era in modalità STOP). Il profilo basale attivo è spuntato come segue ✔.

Ulteriori informazioni

Queste informazioni comprendono gli avvisi di errore e gli allarmi (e il loro numero) memorizzati nel microinfusore.

Elenchi



Le tre categorie di informazioni *Bolo*, *Basale* ed *Eventi* vengono fornite anche sotto forma di elenchi. In tali elenchi è compresa una documentazione dettagliata di ciascun singolo evento memorizzato nel microinfusore, con data e ora.

Per visualizzare tutti gli elenchi, servirsi della barra a scorrimento sulla destra (gli esempi riportati qui a lato sono semplificati). Se si desidera stampare tali elenchi, far clic sul pulsante *Stampa pagina* sul margine inferiore dell'elenco stesso. Gli elenchi **non** vengono stampati con la funzione *Crea rapporto*.

5 Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Esistono situazioni in cui il rapporto non viene steso o stampato, o in cui compaiono altri problemi. Per la maggior parte degli eventuali problemi Le offriamo qui di seguito una guida alla risoluzione. Se non dovesse trovare una risposta adeguata, si rivolga per favore al Suo rappresentante Roche. In Italia si può rivolgere al Servizio Clienti di Roche Diagnostics SpA, Numero Verde 800-822189.

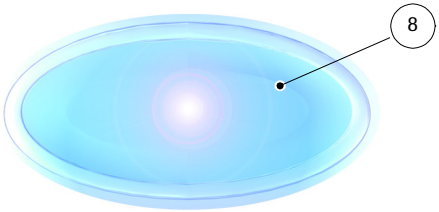
5.1 Errori senza messaggi di errore

Il Sistema Accu-Chek Smart Pix non compare come drive sul PC:

- Verificare la compatibilità del PC e del sistema operativo con i requisiti dettati dal Sistema Accu-Chek Smart Pix (vedere pagina 2-1).
- Verificare l'inserimento corretto della spina USB nella presa corrispondente del PC.
- Se il Sistema Accu-Chek Smart Pix non viene ancora riconosciuto come drive, collegare l'apparecchio ad un'altra presa USB del PC (servirsi eventualmente di un hub USB a più porte, oppure scegliere un'altra presa USB situata sulla parte anteriore o posteriore del PC).

Se il Sistema Accu-Chek Smart Pix non emette alcun segnale luminoso e tutti i tentativi precedenti non hanno portato ad alcun risultato, si può provare a collegare l'apparecchio ad un altro PC. Se l'apparecchio non dovesse ancora funzionare, è verosimilmente difettoso. Ciò è valido anche se compaiono messaggi di errore (area luminosa centrale lampeggiante) senza alcun rapporto con la trasmissione dei dati. In tal caso, rivolgersi al proprio rappresentante Roche. In Italia si può rivolgere al Servizio Clienti di Roche Diagnostics SpA, Numero Verde 800-822189.

5.2 Messaggi di errore sull'apparecchio



Il Sistema Accu-Chek Smart Pix segnala gli eventuali errori (ad es. nel corso della trasmissione dati) tramite l'area luminosa centrale lampeggiante **8**.

In presenza di un errore di questo tipo, procedere come segue:

- Fare clic sul pulsante *Leggi dispositivo* sull'interfaccia utente del browser. L'area luminosa centrale dovrebbe riprendere a lampeggiare lentamente, segnalando la ricerca di un apparecchio e la disponibilità a ricevere i dati.
- Se il messaggio di errore dovesse persistere, staccare e ricollegare il Sistema Accu-Chek Smart Pix. Un eventuale messaggio di errore Microsoft Windows relativo alla disconnessione del supporto dati è privo di significato.

Ripetere quindi la trasmissione dei dati.

Se ricompare il messaggio di errore, verificare quanto segue:

- Il dispositivo di misura è pronto per la trasmissione dei dati? Per informazioni al riguardo, vedere il capitolo 3.
- È garantito il contatto ottico (interfaccia a infrarossi)? La distanza è adeguata (troppo lontano)?
- Esiste un'interferenza da parte di una fonte di luce diretta (luce solare)?

In presenza di messaggi di errore in relazione con la trasmissione dei dati, il Sistema Accu-Chek Smart Pix non è difettoso, ma è disturbata la trasmissione tra gli apparecchi. Occasionalmente ciò può essere dovuto anche al dispositivo di misura o al microinfusore.

6 Manutenzione

6.1 Come pulire il Sistema Accu-Chek Smart Pix

Pulire l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix dopo averlo disconnesso. Servirsi di un panno inumidito leggermente con un detersivo e fare attenzione che il liquido non penetri all'interno dell'apparecchio.

Personale ospedaliero: fare riferimento alle direttive ospedaliere locali per la protezione dalle infezioni.

6.2 Smaltimento

Se non desidera più impiegare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix, o se l'apparecchio irrimediabilmente difettoso, deve essere smaltito in accordo con le norme locali. Il Comune di appartenenza pu fornirLe le informazioni necessarie per lo smaltimento corretto.

L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/CE (Direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche).
Non smaltire l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix con i rifiuti domestici, ma tramite i servizi di raccolta municipali per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

7 Allegato

7.1 Abbreviazione

BG	Glicemia
MBG	Glicemia media
SD	Deviazione standard
AST	Alternative Site Testing
BR	Velocità basale
TBR	Velocità basale temporanea
IR	Infrarossi
Hi	Valore al di sopra (Hi) dell'intervallo target (contrassegnato con HI sul dispositivo di misurazione)
Lo	Valore al di sotto (Lo) dell'intervallo target (contrassegnato con LO sul dispositivo di misurazione)
Hypo	Ipoglicemia
U	Dose di insulina, espressa in Unità Internazionali
U/h	Quantità di insulina rilasciata in un'ora (velocità basale)

7.2 Specifiche tecniche

Tipo di apparecchiatura	Accu-Chek Smart Pix
Numero di articolo	0 4684206001
Numero di serie	Vedere l'etichetta sul retro dell'apparecchio
Dimensioni	104 x 74 x 38 mm
Peso	90 g
Display	6 LED blu, disposti in gruppi di 2
Alimentazione	Tramite interfaccia USB 5 V/100 mA
Classe di protezione	Apparecchio di classe III
Interfacce	1 interfaccia a infrarossi 1 interfaccia USB
Condizioni ambientali	Temperatura operativa: 5°C - 40°C Temperatura di immagazzinamento: -25°C - 70°C Umidità atmosferica assoluta: 5 g/m^3 - 25 g/m^3

7.3 Condizioni di garanzia

Hanno validità le disposizioni di legge vigenti nel rispettivo paese sulla vendita e sulle garanzie relative ai beni di consumo.

La Roche Diagnostics non assume alcuna garanzia e declina qualsiasi responsabilità in caso di danni correlati o dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

7.4 Note sulla consulenza tecnica e il servizio riparazioni

Consulenza tecnica: Per qualsiasi dubbio sull'impiego o in caso di sospetto difetto dell'apparecchio, rivolgersi al proprio rappresentante Roche. In Italia si può rivolgere al Servizio Clienti di Roche Diagnostics SpA, Numero Verde 800-822189.

Servizio riparazioni: Ricordare che qualsiasi riparazione, configurazione o altra modifica da apportare all'apparecchio Accu-Chek Smart Pix deve essere eseguita solo da parte di personale autorizzato dalla Roche Diagnostics. In caso di sospetto difetto dell'apparecchio, rivolgersi innanzitutto al proprio rappresentante Roche Diagnostics. In Italia si può rivolgere al Servizio Clienti di Roche Diagnostics SpA, Numero Verde 800-822189.

7.5 Indirizzi Roche Diagnostics

Paese	Società	Indirizzi
Australia	Roche Diagnostics Australia Pty Ltd.	Roche Diagnostics Australia Pty Ltd. 31 Victoria Avenue, Castle Hill, NSW 2154, Australia Accu-Chek Enquiry line: 1800 251816
Austria	Roche Diagnostics GmbH	Roche Diagnostics GmbH Engelhorngasse 3, 1211 A-Wien Tel.Nr.: (01) 277 87-0
Belgium	Roche Diagnostics Belgium SA/NV	Roche Diagnostics Belgium SA/NV Schaarbeeklei 198, B-1800 Vilvoorde Tel: 0800-93626
Bosnia and Herzegovina	Roche Diagnostics Promotional Office Adriatic Region	Roche Diagnostics, P.O. Adriatic Region C/O Farmavita d.o.o. Despićeva 1 71 000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina Tel.: + 387 33 712 690, Fax: + 387 33 712 692
Brazil	Roche Diagnóstica Brasil Ltda.	Roche Diagnóstica Brasil Ltda. Av. Engenheiro Billings, 1729 CEP: 05321-010 São Paulo/SP Central de Relacionamento Accu-Chek Responde: 0800 77 20 128 ou através do site www.accu-chek.com.br
Bulgaria	Marvena	МАРВЕНА ООД София 1504, Асен Златаров №є 10, тел: 944 18 55
Canada	Roche Diagnostics	Roche Diagnostics, 201 Boul. Armand-Frappier, H7V 4A2, Laval, Québec, Canada**,** Tel. 1-800-363-7949 (Accu-Chek Soins aux Patients)
China	Roche Diagnostics (Shanghai) Limited	5/F, Shanghai SMC Square No.1565 Nan Jing Road (W) Shanghai 200040, PRC Hotline: 800-810-0733
Croatia	Roche Diagnostics Promotional Office Adriatic Region	Roche Diagnostics, P.O. Adriatic Region C/O Adriamed d.o.o., Zagreb Zagrebačka 53 10 000 Zagreb, Croatia Tel.: + 385 1 30 40 260, Fax: + 385 1 30 40 270

Paese	Società	Indirizzi
Czech Republic	Roche s.r.o., Diagnostics Division	Roche s.r.o., Diagnostics Division Diabetes Care, Karlovo náměstí 17, 120 00 Praha 2 Tel.: +420 220 382 500, Fax: +420 220 382 501
Denmark	Roche Diagnostics A/S	Roche Diagnostics A/S Industriholmen 59, DK-2650 Hvidovre Tlf. 36 39 99 54
Finland	Roche Oy Diagnostics	Roche Diagnostics Oy, PL 12, Sinimäentie 10 B, FIN - 02631 Espoo, Puh. 09-525331, Asiakaspalvelupuhelin: 010 802 050 (pvm hinnalla) Jakelu: Oriola Oy, Puh. 010 429 -3466/-3467
France	Roche Diagnostics	Roche Diagnostics, 2, Avenue du Vercors, B.P. 59 F-38242 Meylan Cedex Tél.: 04.76.76.30.00 Numéro vert : 0 800 27 26 93
Germany	Roche Diagnostics GmbH	Roche Diagnostics GmbH D-68298 Mannheim, Germany Kunden Service Center: Tel. 0180/2 00 01 65
Greece	Roche (Hellas) S.A. Diagnostics Division	Roche Hellas A.E. Κλάδος Διαγνωστικών Ακακιών 54Α 151 25 Μαρούσι Αττικής Τηλ: 210 8174 000
Hungary	Roche Magyarország Kft.	Roche Magyarország Kft., H-2040 Budaörs, Edison u. 1; Tel.: 06-23-446-871 Ingyenesen hívható szám: 06-80-200-694
Israel	Dyn Diagnostics Ltd.	Dyn Diagnostics Ltd. 7 Ha'Eshel St. Caesarea Industrial Park Tel. 972-4-6277090
Italy	Roche Diagnostics SpA	Roche Diagnostics SpA Viale G. B. Stucchi 110, I-20052 Monza (MI) Numero Verde: 800-822189

Paese	Società	Indirizzi
Japan	Roche Diagnostics K.K.	Roche Diagnostics K.K. DC Product Department 5F Nippon Roche Building 6-1, Shiba 2-chome, Minato-ku, Tokyo 105-0041, Japan Tel. +81-3-5443-7044 Fax. +81-3-5445-1297
Netherlands	Roche Diagnostics Nederland BV	Roche Diagnostics Nederland BV Transistorstraat 41, NL-1322 CK Almere Tel. 0800-0220585
New Territories, Hong Kong	Roche Diagnostics (Hong Kong) Ltd.	Roche Diagnostics (Hong Kong) Ltd. Rm 1316-1325 Metroplaza Tower I 223 Hing Fong Road Kwai Chung Diabetes Hotline: 852 2485 7512
New Zealand	Roche Diagnostics N.Z. Ltd	Roche Diagnostics N.Z. Ltd 15 Rakino Way, Box 62-089 Mt. Wellington, Auckland New Zealand Tel. 0800-802-299
Norway	Roche Diagnostics Norge AS	Roche Diagnostics Norge AS Brynsengfaret 6B Pb 6610 Etterstad 0607 Oslo, Norge Tlf. +47-23 37 33 00
Poland	Roche Diagnostics Polska Sp. z o.o.	Roche Diagnostics Polska Sp. z o.o. ul. Wybrzeże Gdyńskie 6 B 01-531 Warszawa Bezpłatna infolinia 0-800 401 061

Paese	Società	Indirizzi
Portugal	Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda.	Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda. Estrada Nacional 249-1 2720-413 Amadora Linha de Assistência a Clientes 800 200 265
Romania	Top Diagnostics SRL	TOP DIAGNOSTICS SRL Str. Gina Patrichi Nr. 6, Sector 1, Bucureşti, Romania Tel. 021-231-91-00 Linia verde (helpline): 021 80 80 228
Russia	Roche Moscow Ltd.	ЗАО «Рош-Москва», отделение «Диагностика», 125445 Москва, Россия, Коммерческая Башня «Меридиан», ул. Смольная 24Д, 13 этаж Информационный центр: 8-800-200-88-99 (звонок бесплатный для всех регионов России), (495) 258 27 89
Singapore	Roche Diagnostics Asia Pacific Pte. Ltd.	298, Tiong Bahru Road # 16-01/06 Central Plaza Singapore 168730
Slovakia	Roche Diagnostics Division	Roche Diagnostics Division Intes Poprad s.r.o. Cesta mládeže 1, P.O. Box 46 830 07 Bratislava 37, Slovensko Tel.: 02/5478 8509
Slovenia	Roche Diagnostics Promotional Office Adriatic Region	Roche Diagnostics, P.O. Adriatic Region C/O Adriamed d.o.o., Ljubljana Dunajska cesta 238e 1000 Ljubljana Slovenia Tel.: + 386 1 56 80 260, Fax: + 386 1 56 80 273

Paese	Società	Indirizzi
South Africa	Roche Products (Pty) Ltd. South Africa Diagnostics Division	Roche Products (Pty) Ltd. South Africa Diagnostics Division 9, Will Scarlet Road / Ferndale P.O. Box 1927 Randburg 2125 South Africa
Spain	Roche Diagnostics S.L.	Roche Diagnostics S.L. Av. de la Generalitat, s/n E-08190 Sant Cugat del Vallès (Barcelona) Tel.: 935 834 000
Sweden	Roche Diagnostics Scandinavia AB	Roche Diagnostics Scandinavia AB Karlsbodav. 30, Box 147, S-16126 Bromma, Tel. 08-4048800
Switzerland	Roche Diagnostics (Schweiz) AG	Roche Diagnostics (Schweiz) AG Industriestrasse 7, CH-6343 Rotkreuz
Turkey	Roche Diagnostics Sistemleri Ticaret A.Ş.	Roche Diagnostics Sistemleri Ticaret A.Ş. Gazeteciler Sitesi - Matbuat Sokak No. 3 34394 Esentepe - Istanbul Türkiye Ücretsiz Destek Hattı : 0-800-211 36 36
United Kingdom	Roche Diagnostics Ltd	Roche Diagnostics Ltd Bell Lane, Lewes, East Sussex, BN7 1LG United Kingdom Tel.: +44 1273 480 444
USA	Roche Diagnostics	Roche Diagnostics 9115 Hague Road, Indianapolis, IN 46256 USA Tel.: 1-800-440-3638

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK AVIVA, ACCU-CHEK COMPACT, ACCU-CHEK GO,
ACCU-CHEK INTEGRA, ACCU-CHEK SPIRIT, ACCU-CHEK SMART PIX,
ADVANTAGE, CAMIT, DISETRONIC, D-TRONPLUS e
VIVI LA VITA. COME VUOI sono marchi di Roche.

Roche Diagnostics GmbH
D-68298 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

0 4684273001 (04) - 07/06 IT